



DeVilbiss® iFill® Personal Oxygen Station



en DeVilbiss iFill® Personal Oxygen Station Instruction Guide (Model 535D)

CAUTION– Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by, or on the order of a physician.

WARNING– Read and understand this instruction guide before operating this equipment.

ASSEMBLED IN USA


 **DANGER–NO SMOKING**

es Estación de Oxígeno Personal DeVilbiss iFill® Guía de Instrucciones (Modelo 535D)

PRECAUCIÓN– La ley federal de EE. UU. limita la venta de este dispositivo a médicos o a personas que dispongan de la correspondiente orden médica.

ADVERTENCIA– Antes de usar este equipo asegúrese de leer y comprender toda la información contenida en esta guía de instrucciones.

ENSAMBLADO EN EE. UU.

 **PELIGRO–NO FUMAR**

fr Générateur d'oxygène Personnel DeVilbiss iFill® Guide de l'utilisateur (Modèle 535D)

ATTENTION– En vertu de la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance de ce dernier.

AVERTISSEMENT– Veuillez lire et comprendre ce guide avant d'utiliser cet équipement.

ASSEMBLÉ AUX ÉTATS-UNIS


























 **DANGER–NE PAS FUMER**

ENGLISH	en - 2
ESPAÑOL	es - 13
FRANÇAIS	fr - 24

TABLE OF CONTENTS

IEC Symbols.....	en - 3
Important Safeguards.....	en - 3
General Dangers and Warnings.....	en - 4
Handling Warnings.....	en - 5
Cautions & Notes.....	en - 5
Provider Checklist.....	en - 6
Introduction.....	en - 6
Intended Use.....	en - 6
Medical Application.....	en - 6
Product Description.....	en - 6
Important Parts	
DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station.....	en - 6
iFill Instruction and Indicator Panel Labels.....	en - 6
iFill Oxygen Cylinders and Regulator.....	en - 7
Accessory/Replacement Parts.....	en - 7
Set-Up	
Choosing A Location.....	en - 7
Transporting The Personal Oxygen Station.....	en - 7
DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station Operation Checklist.....	en - 7
iFill Oxygen Cylinder External Examination.....	en - 8
Operation	
Connecting The iFill Cylinder To The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station.....	en - 8
Filling the iFill Oxygen Cylinder.....	en - 8
Indicator Lights Explanation.....	en - 8
Removing The iFill Oxygen Cylinder.....	en - 9
Setting The iFill Oxygen Cylinder Rotary Selector To The Prescribed Setting.....	en - 9
Troubleshooting	
DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station.....	en - 9
Fuse Replacement.....	en - 9
iFill Oxygen Cylinder/Regulator.....	en - 10
Typical Questions and Answers.....	en - 10
Cleaning/Maintenance	
Filter Cleaning.....	en - 10
Cabinet.....	en - 10
Specifications	
DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station.....	en - 11
iFill Oxygen Cylinder Typical Fill Times.....	en - 11
Description of all Auditory Alarm Signals.....	en - 11
Electromagnetic Compatibility Information.....	en - 12
Return and Disposal.....	en - 12


IEC SYMBOLS


	It is mandatory to read and understand the operating instructions prior to use. i This symbol has a blue background on the product label.		Electric Shock Hazard. Do Not Open	I/O	Start/Stop Press Button to start or stop cylinder filling		Service Required
	DANGER - NO SMOKING near patient or device. i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.		Type B Applied Part		Standby Unit is in Standby Mode		Cylinder Filling
	Use no Oil, Grease or Lubricants i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.		Class II Double Insulated	CB1	Circuit Breaker		Cylinder Full
	Do not use near heat or open flames i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label.		Alternating Current		Replaceable Fuse		Manufacturer
	Do Not push, tip over hazard i This symbol has a red circle and diagonal bar on the product label		Operating Temperature Range +5 to +35°C (+41 to +95°F)	REF	Catalog Number		TVU Rheinland Approval Mark
	General Warning i This symbol is used throughout this manual to indicate hazardous situations to avoid.		Atmospheric Pressure Range 780 to 1013 hPa (Approximate sea level to 6500 ft)	SN	Serial Number		No MR (MR Unsafe) Unsafe for Magnetic Resonance Environment
	Important Information i This symbol is used throughout this manual to indicate important information you should know.		Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		Ingress Protection - Protected against finger access to hazardous parts; protected against vertically falling water drops.		
	Note and Information Symbol i This symbol is used throughout this manual to indicate notes, useful tips, recommendations and information.		The device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per EU Directive 2012/19/EU - Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)				


IMPORTANT SAFEGUARDS

The information contained in this guide is intended to assist in the safe operation of the equipment and to ensure maximum benefit is achieved.


Oxygen supplied by this equipment is not to be considered life supporting and must not supply anything other than 93% +/- 3% oxygen. When using electrical products, basic safety precautions should always be followed. Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

 **DANGER**
Indicates an imminently hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

 **WARNING**
Indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury to the user or operator if not avoided.

 **CAUTION**
Indicates a potentially hazardous situation which could result in property damage, injury, or device damage if not avoided.

 **IMPORTANT**
Indicates important information you should know.

 **NOTE**
Indicates notes, useful tips, recommendations, and information.

Read All instructions before Using.

DANGER-NO SMOKING



GENERAL DANGERS & WARNINGS

In order to ensure the safe installation, assembly, and operation of the personal oxygen station, these instructions MUST be followed:



DANGER

1. Electric Shock Hazard. Do not disassemble. The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station contains no user serviceable parts. If service is required, contact your DeVilbiss provider or authorized service center.
2. Fire Hazard. Do not lubricate. Do not allow grease or oil from your hands or other source to come into contact with the regulator or cylinder valve connection. These contaminants may be flammable and cause injury.
3. The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station should be at least 6 inches (15 cm) from walls, draperies, or any other object that might prevent the proper flow of air in and out of your oxygen station. The oxygen station should be located so as to avoid pollutants or fumes.
4. Fire Hazard. Oxygen causes rapid burning. Do not smoke while your personal oxygen station is operating, or when you are near a person utilizing oxygen therapy. Keep the oxygen station at least 5 feet (1.6 m) from hot, sparking objects or naked sources of flame.
5. Fire Hazard. Do not lay the cannula down while the cylinder is delivering oxygen. High concentrations of oxygen can cause rapid burning.
6. Tip Over Hazard. Do push, lean or rest upon the device, it may tip over causing injury.



WARNING

1. Do not install, assemble, or operate this equipment without first reading and understanding this instruction manual and the oxygen cylinder warning label. If you are unable to understand the warnings, cautions and instructions, contact your provider or technical personnel if applicable before attempting to install or use this equipment - otherwise, injury or damage may occur.
2. The use of this device is limited to an oxygen patient. Cylinders MUST be used ONLY by an oxygen patient and are not to be distributed to any other individual for any purpose.
3. NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air opening may be blocked. Keep the openings free from lint, hair and the like, this may block airflow through the unit and cause overheating or malfunction.
4. Avoid placing the oxygen station next to heaters, radiators, or hot air registers. It should be kept at least 5 feet (1.6m) away from hot, sparking objects or naked sources of flame.
5. Do not use in a closet.
6. Do not use in an area where the air may be contaminated with carbon monoxide as this may shorten the life of the unit (i.e. near running gasoline engines, furnace, or heater).
7. If any leakage of the oxygen cylinder is detected, do not attempt to use the cylinder. Turn the rotary selector on the regulator to "OFF" and close the cylinder valve. If leakage persists, place the cylinder outdoors and notify your Home Health Care Provider or Service Representative of this condition.
8. The personal oxygen station is equipped with a High Pressure Relief Valve to ensure the user's safety. When activated, this safety feature will make an extremely loud noise. If this noise occurs, turn the unit off and contact your Home Health Care Provider or Service Representative.
9. The device is not a life support device and may stop operating with certain device faults or with a power failure. You should have a back-up source of oxygen available.
10. There is a risk of fire associated with oxygen enrichment during oxygen therapy. Do not use the iFill cylinder filling station or accessories near sparks or open flames.
11. Do not lubricate fittings, connections, tubing, or other accessories of the iFill cylinder filling station to avoid the risk of fire and burns.
12. Use only spare parts recommended by the manufacturer to ensure proper function and to avoid the risk of fire and burns.
13. ONLY use cylinders that have the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station fill connection. All cylinders must be inspected before attempting to fill - otherwise, injury or damage may occur.
14. Use of this device at an altitude greater than 2000 meters (6500 ft) altitude or outside a temperature of +5°C to +35°C (+41°F to +95°F) or a relative humidity above 90% relative humidity, non-condensing, is expected to adversely affect the percentage of oxygen and consequently the quality of the therapy.
15. Smoking during oxygen therapy is dangerous and is likely to result in facial burns or death. Do not allow smoking within the same room where the iFill cylinder filling station or any oxygen cylinders are located.
16. If you intend to smoke, you must always turn the iFill cylinder filling station off and leave the room where the iFill cylinder filling station is located. If unable to leave the room, you must wait 10 minutes after you have turned the iFill cylinder filling station off before smoking.
17. Open flames during oxygen therapy are dangerous and are likely to result in fire or death. Do not allow open flames within 5 feet (1.6m) of the iFill cylinder filling station or any oxygen cylinders.
18. Do not modify any connections on the personal oxygen station. Never lubricate the connections. Never use tools of any kind to connect/disconnect the oxygen cylinder and the oxygen station. Otherwise, severe injury and/or damage may occur.
19. Before moving or repositioning the personal oxygen station, always disconnect the AC power cord. Failure to do so may result in damage to the unit or personal injury.
20. Do not drop oxygen cylinders. Use two (2) hands when handling/transporting oxygen cylinders. Otherwise, injury or damage may occur.
21. Children should always be supervised around the personal oxygen station. Failure to do so may result in damage to the unit or personal injury.
22. For your safety, the oxygen cylinder must be used according to the prescription determined by your physician.
23. Under certain circumstances, oxygen therapy can be hazardous. Seeking medical advice before using oxygen is advisable.



WARNING

1. Electric Shock Hazard: Unplug the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station when cleaning. To avoid electric shock hazard, do not remove the cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified homecare technician.
2. Electric Shock Hazard: Do not plug in or use product if cabinet is broken.
3. Electric Shock Hazard: Do not use a damaged line cord.
4. Auditory alarm signal sound pressure levels that are less than ambient levels can impede operator recognition of alarm conditions.
5. The surface temperature of the exhaust vents on the bottom of the unit may exceed 105.8°F (41°C) under certain conditions.
6. When the device is used under extreme operating conditions, the temperature near the exhaust vents on the bottom of the unit may reach 131°F (55°C). Keep body parts a minimum of 32" (81.2 cm) away from this area.



WARNING

MR Unsafe

1. Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.
2. Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.
3. This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.
4. Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
5. Use of accessories and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
6. Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.



WARNING - HANDLING WARNINGS

1. Use extreme care when handling and filling an oxygen cylinder. Full oxygen cylinders are under pressure and can become a projectile if dropped or mishandled.
2. NEVER transport the iFill Personal Oxygen Station with a cylinder connected to or stored on it, otherwise injury or damage can occur.



CAUTION

1. Federal law restricts this device to sale by or on order of a physician.
2. Do not operate the personal oxygen station without the filters installed.
3. No lubricants other than those recommended by the manufacturer are to be used.



CAUTION

1. Do not place this unit near other equipment or devices that create or attract electromagnetic fields. Placing the unit in electromagnetic fields greater than 10V/m can affect its operation. Examples of such equipment are defibrillators, diathermy equipment, cellular telephones, CB radios, radio-controlled toys, microwave ovens, etc.
2. When transporting the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station, be careful not to bump the unit or the connectors into obstacles. Otherwise damage to the oxygen station may occur.

i NOTE – Do not connect the device to an electrical outlet controlled by a wall switch.

i NOTE – The plug on the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station has one blade wider than the other. To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a wall outlet only one way. Do not attempt to defeat this safety feature.

i NOTE – DeVilbiss recommends leaving a full cylinder of oxygen with the patient AFTER setting up the personal oxygen station.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Provider Checklist

Before leaving a DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station with a user, the following checklist MUST be completed:

1. Check all parts for shipping damage. In case of damage, do not use. Contact DeVilbiss for further instructions.
2. Make sure the hydrostatic test on the oxygen cylinder has not expired.
3. Instruct the user on the safe operation of the personal oxygen station and review ALL warnings.
4. Leave a copy of this instruction guide with the user.

NOTE – DeVilbiss recommends leaving a full cylinder of oxygen with the patient AFTER setting up the personal oxygen station, and instructing the patient to always keep a filled cylinder on hand.

INTRODUCTION

This instruction guide will acquaint you with the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station. Make sure that you read and understand this guide before operating your oxygen station. Important safeguards are indicated throughout this guide; pay special attention to all safety information. Contact your DeVilbiss equipment provider should you have any questions.

NOTE – All references to cylinder throughout the guide represent an oxygen cylinder.

Intended Use

The Model 535D Oxygen Cylinder Filling System is intended for use in supplying pressurized oxygen to fill oxygen cylinders for patients' ambulatory use. The device is intended to provide 93% ($\pm 3\%$) oxygen. This device can be used in homes, nursing homes, patient care facilities, etc.

Medical Application

The Model 535 Series DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station product provides for in-home patient filling of Oxygen Cylinders. The intended market for the product is the Homecare and Institutional markets for those dealers/institutions offering ambulatory Oxygen Therapy devices. The Model 535 Series DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station does not provide oxygen directly to a patient, it is used to only fill oxygen cylinders.

Product Description

The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station uses a dual-pressure head compressor to simultaneously power a pressure swing adsorption oxygen generation system and a pneumatic pressure intensifier. It is designed to provide supplemental oxygen to fill portable cylinders for ambulatory use.

Oxygen cylinders are attached to the iFill unit with a coupler and cylinder nipple set. The application-specific coupler helps to ensure that other cylinders cannot inadvertently be connected to the iFill system.

The iFill station is designed to fill various sizes of portable oxygen cylinders. Cylinders are available with an integrated oxygen conserving device, continuous flow regulator, or 870 post valve mounted on top.

An onboard Oxygen Sensing Device (DeVilbiss OSD®) monitors the oxygen concentration level to ensure that it remains within specification (93% \pm 3%).

IMPORTANT PARTS

DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station (Figures A & B)

1. Oxygen Fill Connector (referred to as Fill Connector throughout guide)
2. Oxygen Fill Connector Cover/Cylinder Adapter (referred to as Fill Connector Cover and/or Cylinder Adapter throughout guide)
3. Oxygen Fill Port Collar (referred to as Fill Port Collar throughout guide)
4. Instruction Label (Figure C)
5. Indicator Panel Label (Figure C)
6. Start/Stop button
7. Cradle
8. Fused Mains Inlet or Inlet with resettable circuit breaker
9. Front Handle
10. Rear Handle
11. Carry Handle Recess
12. Air Filter(s) (2 - one on each side)
13. Hour Meter - behind filter on Indicator Panel label side (right side)

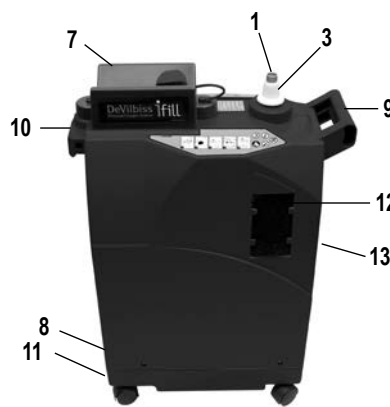


Figure A



Figure B

iFill Instruction and Indicator Panel Labels (Figure C)

Instruction Label

1. Set cylinder regulator to "Off"
2. Remove cap from iFill unit
3. Dock oxygen cylinder into oxygen fill connector, click in place
4. Push Start/Stop button
5. Depress port collar, lift cylinder. Replace cap

Indicator Panel Label

6. Service Required (Red) LED
7. Standby (Green) LED
8. Full (Green) LED
9. Filling (Green) LED



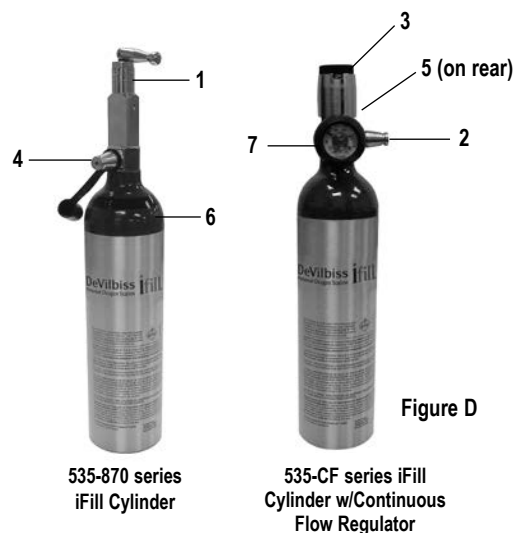
Figure C

iFill Oxygen Cylinder (Figure D)

1. Cylinder Post Valve
2. Oxygen Fill Connector
3. Rotary Selector
4. Oxygen Fill Connector
5. Cannula Fitting (on rear)
6. Hydrostatic Test Date - Contact your homecare provider or the cylinder manufacturer for details.
7. Oxygen Contents Gauge

Accessory/Replacement Parts

1. Air Filter(s)
535D-605 (6 filters)
2. iFill Oxygen Cylinder w/870 Post Valve (US)
535D-M6-870 535D-C-870 535D-D-870 535D-E-870
iFill Oxygen Cylinder w/870 Post Valve (CAN)
535C-M6-870 535C-C-870 535C-D-870
3. iFill Oxygen Cylinder w/Continuous Flow Regulator (US)
535D-D-CF 535D-E-CF
iFill Oxygen Cylinder w/Continuous Flow Regulator (CAN)
535C-C-CF 535C-D-CF 535C-E-CF



SET-UP

NOTE – Before operating the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station for the first time, locate the device where desired.

Choosing A Location



WARNING

1. The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station should be at least 6 inches (15 cm) away from walls, draperies, or furniture to ensure sufficient airflow. The oxygen station should be located so as to avoid pollutants or fumes.
2. Avoid placing the oxygen station next to heaters, radiators, or hot air registers. It should be kept at least 5 feet (1.6m) away from hot, sparking objects or naked sources of flame.
3. Do not use in a closet.
4. Do not use in an area where the air may be contaminated with carbon monoxide as this may shorten the life of the unit (i.e. near running gasoline engine, furnace, or heater).

Transporting The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station



WARNING

NEVER transport the Personal Oxygen Station with a cylinder connected to or stored on it, otherwise injury or damage can occur.



CAUTION

When transporting the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station, be careful not to bump the unit or the connectors into obstacles. Otherwise damage to the oxygen station may occur.

There are three (3) methods to safely transport the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station (Figure 1):

1. Pull or push the unit on its casters using the front handle. Travel in a line oriented front to back to avoid tipping. Stop the unit to change direction.
2. Carry the unit using the front and rear handles simultaneously.
3. Carry the unit using the front handle and the recess located under the rear of the base.

DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station Operation Checklist

NOTE – Each time the Oxygen Station is used to fill a cylinder, complete the following steps:

1. Check the Hydrostatic Test Date Figure D6 - Aluminum cylinders must undergo testing every five (5) years. Contact your homecare provider or the cylinder manufacturer for details.

NOTE – Do not fill oxygen cylinders that have not been tested in the past five (5) years. Contact your DeVilbiss provider for replacement.

2. Perform the prefill inspection on the cylinder by following iFill Oxygen Cylinder External Examination below.



Figure 1



WARNING

ONLY use cylinders that have the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station fill connection. All cylinders must be inspected before attempting to fill - otherwise injury or damage may occur.

iFill Oxygen Cylinder External Examination

1. Examine the outside of the cylinder for the following conditions, and replace the cylinder if they exist:
 - a. Dents or dings
 - b. Arc Burns
 - c. Oil or Grease
 - d. Any other signs of damage that might cause a cylinder to be unacceptable or unsafe for use.
 2. Examine the cylinder for evidence of fire or thermal damage. Evidence includes charring or blistering of the paint, or other protective coating or heat sensitive indicator. If fire or thermal damage is found, replace the cylinder.
 3. Inspect the oxygen fill connector for the following:
 - a. Debris, oil or grease
 - b. Noticeable signs of damage
 - c. Signs of corrosion inside the valve
 - d. Signs of excessive heat or fire damage
- Do not use oxygen cylinder if found, call your homecare provider.

OPERATION

Connecting The iFill Oxygen Cylinder To The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station



DANGER

Fire Hazard. Do not lubricate. Do not allow grease or oil from your hands or other source to come into contact with the regulator or cylinder valve connection. These contaminants may be flammable and cause injury.



WARNING

1. Do not modify ANY connections on the personal oxygen station. Never lubricate the connections. NEVER use tools of any kind to connect/disconnect the cylinder and the oxygen station. Severe injury and/or damage may occur.
2. Do not drop oxygen cylinders. Use two (2) hands when handling/transporting oxygen cylinders. Otherwise, injury or damage may occur.
3. Electric Shock Hazard: Do not use a damaged line cord.

NOTE – Refer to the General Dangers & Warnings and the Handling Warnings in this manual.

1. Plug the power cord into the wall outlet.
2. Set the rotary selector on the cylinder regulator to “OFF.” On 535-870 Series cylinders, close the post valve.
3. Remove the oxygen fill connector cover from the fill connector. **NOTE** – On 535-870 cylinders, it may be necessary to remove your regulator or conserving device to attach the cylinder to the iFill Station.
4. Position the cylinder over the cradle while aligning the nipple connector on the oxygen cylinder with the fill connector. Press until cylinder “Clicks” into place (Figure 2). **NOTE** – When using the smaller M4 or M6 size cylinders, it is necessary to place the oxygen fill connector cover/cylinder adapter in the cradle to help support the cylinder. When using the larger ML6, C, D, or E cylinders, the oxygen fill connector cover/cylinder adapter is not necessary and can be allowed to hang over the side.



Figure 2

Filling The iFill Oxygen Cylinder

NOTE – Do not use cylinder while filling.

NOTE – Refer to the General Dangers & Warnings and the Handling Warnings in this manual.

1. Make sure the personal oxygen station is plugged in.
2. Make sure the cylinder is securely connected to the oxygen station. Refer to Connecting The iFill Oxygen Cylinder To The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station.
3. Push the start/stop button on the control panel (Figure 3).
4. The following sequence of events should occur:
 - a. The FILLING (green) light will illuminate while the cylinder is filling (refer to iFill Oxygen Cylinder Fill Times).
 - b. The FULL (green) light will illuminate when the cylinder is full. Proceed to Removing the iFill Oxygen Cylinder.

NOTE – If the Service (RED) light and audible alert are on, proceed to Troubleshooting in this instruction manual.



Figure 3

Indicator Light Explanation

Indicator Light Color	Oxygen Station Status	Effect
None	Oxygen station is unplugged.	None
Standby (green)	Oxygen station is ready to begin filling cylinders.	Cylinder filling not started
Filling (green)	Oxygen station is on and cylinder is filling.	Cylinder is filling
Full (green)	Cylinder is full.	Remove cylinder
Service (red) and Audible Alert	Oxygen station is on but cylinder is not filling due to internal failure.	Contact your DeVilbiss provider

Removing The iFill Oxygen Cylinder



WARNING

1. Do not modify any connections on the personal oxygen station. Never lubricate the connections. Never use tools of any kind to connect/disconnect the oxygen cylinder and the oxygen station. Otherwise, severe injury and/or damage may occur.
2. Use extreme care when handling and filling an oxygen cylinder. Full oxygen cylinders are under pressure and can become a projectile if dropped or mishandled.

NOTE – Refer to the General Dangers & Warnings and the Handling Warnings in this manual.

1. Remove the full oxygen cylinder by pushing down on the fill port collar located under the cylinder nipple connector while using your other hand to steady the cylinder (Figure 4).
2. Lift up on the cylinder to remove from the oxygen fill connector. The green Standby light will turn on after a short delay.
3. Oxygen will escape from the fill connector for a short time after the cylinder has been removed. This may be accompanied by a “pop” with a rush of air. This is normal.
4. Perform one (1) of the following steps:
 - a. If desired, fill another oxygen cylinder. Refer to the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station Operation Checklist.
 - b. Place the oxygen fill connector cover onto the fill connector.

NOTE – The oxygen fill connector cover should always be used whenever cylinders are not being filled.



Figure 4

Setting The iFill Oxygen Cylinder The Prescribed Setting

1. On 535-870 cylinders, attach a regulator or conserving device to the 870 post and open the 870 cylinder post valve.
2. Attach the nasal cannula to the cannula fitting of the oxygen regulator or oxygen conserving device.
3. Attach the cannula to your nose/face.
4. Turn the rotary selector to the setting prescribed by your physician.
5. Breathe normally.



WARNING

Changing the setting on the rotary selector will affect the dose of oxygen delivered, DO NOT readjust the setting unless directed by your physician.

6. To turn the flow of oxygen off, turn the rotary selector counterclockwise to the “OFF” position. On 535-870 cylinders, close the 870 post valve.

TROUBLESHOOTING

The following troubleshooting chart will help you analyze and correct minor system malfunctions. If the suggested procedures do not help, call your DeVilbiss homecare provider. Do not attempt any other maintenance.



WARNING

To avoid electric shock hazard, do not remove the cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss homecare technician.

DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station

Problem	Solution
No indicator lights on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the personal oxygen station power cord is properly plugged into the wall outlet. Ensure the circuit breaker near the power cord entry is pressed in. If there are still no indicator lights, contact your DeVilbiss provider.
Red light on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the iFill oxygen cylinder is connected correctly. 2. Press the start/stop button. If the Red light remains on, contact your DeVilbiss provider for service. 3. If the Red light turns on during the filling process, check that the cylinder is connected properly. Remove the cylinder and reinstall. Ensure the cylinder rotary selector is in the OFF position. Press the start/stop button to turn off the Red light and then again to restart the cylinder filling process. If the Red light turns on again during the filling process, contact your DeVilbiss provider for service.
Excessive fill times OR Green filling light stays on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ensure the rotary selector on your regulator or conserving device is set to OFF. 2. Ensure the post valve is closed in 870 series cylinders. 3. Check the fill times shown in Typical Oxygen Cylinder Fill Times chart. 4. Check that the cylinder is connected properly: Press the start/stop button to return to Standby. Remove the cylinder and reinstall. Press the start/stop button to begin filling the cylinder. 5. If problem persists, contact your DeVilbiss provider for service.

Fuse Replacement (models with fused AC inlet connector)

1. Disconnect AC power cord from AC inlet connector.
2. With a small screwdriver, gently open the fuse drawer on the AC inlet connector.
3. Remove the bad fuse from the exposed end of the fuse drawer, discard the bad fuse.
4. Remove the replacement fuse from the fuse drawer and slide it into the exposed end of the fuse drawer where the bad fuse was removed.
5. Insert the fuse drawer into the AC inlet connector until it is fully seated and flush with the AC inlet connector housing.



iFill Oxygen Cylinder/Regulator

Problem	Solution
Hissing sound from iFill oxygen cylinder	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn rotary selector OFF. Close the cylinder valve if using 870 series. 2. If hissing sound continues, call your DeVilbiss provider.
iFill oxygen cylinder valve is open and rotary selector is at prescribed flow rate, but oxygen is not being delivered.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check oxygen contents gauge. Refill cylinder if the gauge shows empty. 2. Check that cannula tubing is straight and not pinched. If damaged, replace. 3. Call your DeVilbiss provider for service.

TYPICAL QUESTIONS AND ANSWERS

Q. Why does my iFill make a “pop” sound when I remove the cylinder?

A. The “pop” sound is pressure being released from the system to make the next cylinder easier to install.

Q. Why is the coupler only to be cleaned with a clean, dry, lint-free cloth and only when necessary?

A. Cleaning solutions may be flammable and/or may contaminate the cylinder.

Q. Why can't I use my old cylinders with the iFill?

A. The iFill has a proprietary connection as required by the FDA and, therefore, other cylinders are not compatible.

CLEANING/MAINTENANCE

DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station Filter



CAUTION

1. Do not operate the personal oxygen station without the filters installed.
2. No lubricants other than those recommended by the manufacturer are to be used.

NOTE – The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station has two (2) filters, one on each side of the cabinet (FIGURE A).

NOTE – Perform this procedure at least ONCE A WEEK.

1. Unplug the personal oxygen station from the wall outlet.
2. Remove the filters.
3. Clean the filters with a vacuum cleaner or wash in warm soapy water and rinse thoroughly.
4. Dry the filters thoroughly before reinstallation.

Exterior Cabinet



WARNING

Electric Shock Hazard: Unplug the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station when cleaning. Do not remove the oxygen station cabinet. The cabinet should only be removed by a qualified DeVilbiss technician. Do not apply liquid directly to the cabinet nor utilize any petroleum-based solvents or cleaning agents.

1. Clean the exterior cabinet by using a damp cloth or sponge with a mild household cleaner and wipe it dry.
2. Only if necessary, wipe the coupler with a clean, dry, lint-free cloth.

Cleaning

	Recommended cleaning interval	Number of cleaning cycles *	Compatible cleaning agents / max washing temperature
Air Intake Filters	Once per week	260	Clean with vacuum cleaner or wash in warm soapy water
Exterior Cabinet	Once per week	260	Clean with a damp cloth or sponge with a mild household cleaner and wipe it dry

* number of cleaning cycles determined by recommended cleaning interval and 5-year expected service life

Maintenance

	Inspection Interval	Replacement Interval	Specification
Air Intake Filters	Once per week	If torn or damaged	20 PPI; gross particle filter
Final Bacteria Filter	Inspect in conjunction with compressor service	Replace as necessary	> 0.3 micron particles
Oxygen Concentration	3 years	N/A	93% ±3% O ₂
Audible and Visual Indicators	3 years	N/A	Audible Alert and LED Indicators
Compressor	3 years	N/A	30 psi max output
Intensifier	3 years	N/A	2200 psi max output

SPECIFICATIONS

DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station

Operating Temperature:	41°F to 95°F (5°C to 35°C)
Operating Humidity Range:	15 to 90% R.H. non-condensing
Operating Atmospheric Pressure Range:	780 hPa to 1013 hPa (2000 meters, ~6500 ft, altitude to Sea level)
Storage Temperature Range:	-13°F to +158°F (-25°C to +70°C)
Storage Humidity Range:	5 to 90% non-condensing
Electrical Rating:	115V~ 60Hz 4.3 Amps
Operating Voltage Range:	.97 – 127V~ 60HZ
Power Range:	400 Watts Average
Oxygen Purity:	93% O ₂ ± 3%
Dimensions: (including casters) without cylinder	12.25"W x 28.5"H x 22.5"D (31.1 cm x 72.4 cm x 57.4 cm)
Weight:	66 lbs (30kg)
Shipping Weight:	76 lbs (34.5kg)
Ingress Protection:	IP21
A-Weighted Sound Pressure Level Maximum	52 dBA
Sound Power Level Maximum	62 dBA
Maximum Limited Pressure normal and single fault conditions	3300 psi (22.75 MPa)

Refer to the iFill Service Manual (LT-1929) for Technical Description.

Specifications subject to change without notice.

iFill Oxygen Cylinder Typical Fill Times

NOTE – All filling times are approximate and may vary depending on altitude and environmental conditions.

Typical cylinder fill time from empty to 2,000 ± 200 psig (138 ± 13.8 bar) are as follows:

M4 (0.7L).....60 Minutes	C (1.8L).....130 Minutes
M6 (1.0L).....75 Minutes	D (2.9L).....215 Minutes
ML6 (1.2L).....90 Minutes	E (4.7L).....350 Minutes

NOTE – Degradation of performance may occur if unit is operated outside of specified operating parameters.



WARNING

Auditory alarm signal sound pressure levels that are less than ambient levels can impede operator recognition of alarm conditions.

Description of all auditory alarm signals

- The DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station includes one alarm condition which indicates Service Required.
- The service required alarm is a low priority technical alarm condition.
- The alarm is tested at power up, the audible alarm sounds for 0.5 seconds when the iFill is first connected to AC power, this verifies that the audible alert is working.
- The device alarms between 4 seconds and 70 seconds after a fault occurs.
- The OPERATOR'S POSITION during operation of the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station is normally at a distance or in another room, the iFill operates unattended while filling oxygen cylinders.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION



WARNING

MR Unsafe

Do not bring the device or accessories into a Magnetic Resonance (MR) environment as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station or MR medical devices. The device and accessories have not been evaluated for safety in an MR environment.

Do not use the device or accessories in an environment with electromagnetic equipment such as CT scanners, Diathermy, RFID and electromagnetic security systems (metal detectors) as it may cause unacceptable risk to the patient or damage to the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station. Some electromagnetic sources may not be apparent, if you notice any unexplained changes in the performance of this device, if it is making unusual or harsh sounds, disconnect the power cord and discontinue use. Contact your home care provider.

This device is suitable for use in home and healthcare environments except for near active HF SURGICAL EQUIPMENT and the RF shielded room of an ME SYSTEM for magnetic resonance imaging, where the intensity of Electromagnetic DISTURBANCES is high.



WARNING

Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.



WARNING

Use of accessories and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.



WARNING

Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the DeVilbiss iFill Personal Oxygen Station, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

RETURN AND DISPOSAL


























After use of the device, please return the device to the provider for disposal. The equipment, including accessories and internal components, does not belong in your regular household waste; such equipment is manufactured from high-grade materials and can be recycled and reused. The internal motor, PC boards and wiring should be removed from the unit and recycled as electronic waste. The metal components can be recycled as metals. Sieve beds can be disposed as household waste. The remaining plastic components should be recycled as plastics. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) requires that electrical and electronic equipment be collected and disposed of separately from other unsorted municipal waste, with the aim of recycling it. The crossed out waste bin symbol indicates that separate collection is required.

To minimize the ENVIRONMENTAL IMPACT of the 535 Series Oxygen Filling System during NORMAL USE, remove any oxygen cylinder from the 535 Series Oxygen Filling System and unplug the 535 Series Oxygen Filling System from AC power. Clean the cabinet air intake filters for the most efficient operation, as listed in the Maintenance section of this guide.

CONTENIDO

Simbolos IEC.....	es - 14
Precauciones importantes.....	es - 14
Peligros y advertencias generales.....	es - 15
Advertencias de manipulación.....	es - 16
Precauciones y notas.....	es - 16
Lista de verificación del proveedor.....	es - 17
Introducción.....	es - 17
Uso Indicado.....	es - 17
Aplicación médica.....	es - 17
Descripción del producto.....	es - 17
Partes importantes.....	
Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.....	es - 17
Etiquetas del panel de indicador e instrucciones.....	es - 17
Cilindro de oxígeno y regulador iFill.....	es - 18
Accesorios / piezas de repuesto.....	es - 18
Preparación.....	
Elección del lugar.....	es - 18
Transporte de la estación de oxígeno personal.....	es - 18
Lista de verificación de funcionamiento de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.....	es - 18
Examen externo del cilindro de oxígeno iFill.....	es - 19
Funcionamiento.....	
Conexión del cilindro iFill a la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.....	es - 19
Llenado del cilindro de oxígeno iFill.....	es - 19
Explicación de las luces indicadoras.....	es - 20
Remoción del cilindro de oxígeno iFill.....	es - 20
Ajuste del selector rotatorio del cilindro de oxígeno iFill en el parámetro prescrito.....	es - 20
Solución de problemas.....	
Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.....	es - 20
Reemplazo del fusible.....	es - 21
Cilindro de oxígeno / regulador iFill.....	es - 21
Preguntas comunes y sus respuestas.....	es - 21
Limpieza / mantenimiento.....	
Limpieza del filtro.....	es - 21
Gabinete.....	es - 22
Especificaciones.....	
Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.....	es - 22
Tiempos típicos de llenado del cilindro de oxígeno iFill.....	es - 22
Descripción de todas las señales de alarma auditivas.....	es - 23
Información de compatibilidad electromagnética.....	es - 23
Devolución y Eliminación.....	es - 23


SIMBOLOS IEC

	Es obligatorio leer y comprender las instrucciones de funcionamiento antes de usar. i Este símbolo tiene un fondo azul en la etiqueta del producto.		Riesgo de choque eléctrico. No lo abra.	I/O	Partida/Parada Presione el botón para iniciar o detener el llenado del cilindro		Service requis
	Peligro: no fume cerca del paciente ni del aparato. i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.		Parte aplicada Tipo B		Esperando La unidad está en modo de espera		Llenado del cilindro
	No usar aceite, grasa ni lubricantes i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.		Protección eléctrica de clase II – doble aislamiento	CB1	Cortacorrientes		Cilindro lleno
	No usar cerca del calor ni del fuego directo i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.		Corriente alterna		Fusible reemplazable		Fabricante
	No empujar, peligro de vuelco i Este símbolo tiene un círculo rojo y una barra diagonal en la etiqueta del producto.		Rango de temperatura de operación + 5 a + 35 °C (+ 41 a + 95 °F)	REF	Número de catálogo/ modelo		Marcado de aprobación de TUV Rheinland
	Advertencia general i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar situaciones peligrosas que debe evitar.		Rango de presión atmosférica 780 a 1013 hPa (nivel del mar aproximado a 1981 metros [6500 pies]).	SN	Número de serie		No RM (Inseguro para RM) Inseguro para el entorno de resonancia magnética
	Información importante i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar información importante que usted debe conocer.		La ley federal (de los EE. UU.) restringe la venta de este aparato, el cual solo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de este.		Protección contra ingresos: protegido contra el acceso de los dedos a las piezas peligrosas; protegido contra la caída vertical de gotas de agua.		
	Nota y símbolo de información i Este símbolo se usa a lo largo de este manual para indicar notas, consejos útiles, recomendaciones e información.		Este dispositivo contiene componentes eléctricos y/o electrónicos que se deben reciclar conforme a la directiva de la EU 2012/19/EU relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).				

PRECAUCIONES IMPORTANTES

La información contenida en esta guía pretende ayudarle a conseguir un funcionamiento seguro del equipo y obtener su máximo rendimiento.


El oxígeno suministrado por este aparato no debe considerarse como tratamiento para mantener la vida y dicho aparato debe suministrar solamente oxígeno 93 % ± 3 %. Cuando se utilizan productos eléctricos, siempre deben seguirse las precauciones básicas de seguridad. Antes de usar lea todas las instrucciones. La información importante se resalta utilizando estos términos:

 **PELIGRO**
Indica una situación de peligro inminente que puede causar la muerte o lesiones severas al usuario u operador si no se evita.

 **ADVERTENCIA**
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

 **PRECAUCIÓN**
Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves al usuario u operador.

 **IMPORTANTE**
Indica información importante que usted debe conocer.

 **NOTA**
Indica notas, consejos útiles, recomendaciones e información.

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este equipo.

PELIGRO – NO FUMAR 

Peligros y advertencias generales

Para asegurar una instalación, ensamblado y funcionamiento seguro de la estación de oxígeno personal, DEBE seguir estas instrucciones:



PELIGRO

1. Riesgo de choque eléctrico. No lo desarme. La estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss no contiene piezas a las cuales el usuario pueda dar servicio. Si requiere mantenimiento, comuníquese con el distribuidor DeVilbiss o con un centro de servicio autorizado.
2. Riesgo de incendio. No lo lubrique. No permita que la grasa o el aceite de sus manos o de otro origen se pongan en contacto con el regulador o la conexión de la válvula del cilindro. Estos contaminantes pueden ser inflamables y causar lesiones.
3. La estación personal de oxígeno de DeVilbiss iFill debe estar al menos a 15 cm (6 pulg.) de las paredes, cortinas o cualquier otro objeto que pudiera impedir el flujo de entrada y salida de aire adecuado de la estación de oxígeno. La estación de oxígeno debe ubicarse de tal manera que evite los contaminantes del aire o humos.
4. Riesgo de incendio. El oxígeno puede provocar quemaduras rápidamente. No fume mientras la estación de oxígeno personal está funcionando o cuando se encuentre cerca de una persona que utiliza terapia de oxígeno. Mantenga la estación de oxígeno a una distancia por lo menos de 5 pies (1.6 m) de objetos calientes o que despidan chispas ni cerca de llamas.
5. Riesgo de incendio. No coloque la cánula hacia abajo mientras el cilindro está administrando oxígeno. Las altas concentraciones de oxígeno pueden provocar quemaduras rápidamente.
6. Peligro de vuelco. Si empuja, se apoya o descansa sobre el dispositivo, este puede volcarse y causar lesiones.



ADVERTENCIA

1. No instale, ensamble o haga funcionar este equipo sin antes leer y entender este manual de instrucciones y la etiqueta de advertencia del cilindro de oxígeno. Si no entiende las advertencias, precauciones e instrucciones, comuníquese con su proveedor o personal técnico, si es necesario, antes de intentar instalar o usar este equipo ya que podrían provocarse lesiones o daños.
2. El uso de este dispositivo se limita a un paciente que requiere oxígeno. Los cilindros DEBEN ser usados ÚNICAMENTE por un paciente que requiere oxígeno y no deben ser distribuidos a ninguna otra persona por ningún propósito.
3. NUNCA bloquee las aberturas de aire del producto ni lo ponga en una superficie blanda, como una cama o sofá, donde se puedan bloquear las entradas de aire. Mantenga los orificios limpios de pelusa, cabellos o cosas similares.
4. Evite colocar la estación de oxígeno cerca de calentadores, radiadores o rejillas de salida de aire caliente. Debe mantenerse a una distancia por lo menos de 5 pies (1.6 m) de objetos calientes o que despidan chispas ni cerca de llamas.
5. No la use dentro de un closet.
6. No la use en un área en donde el aire pudiera estar contaminado con monóxido de carbono, ya que puede acortar la vida útil de la unidad (por ejemplo, cerca de motores que funcionan con gasolina, hornos o calentadores).
7. Si se detecta alguna fuga del cilindro de oxígeno, no intente usarlo. Gire el selector rotatorio del regulador a la posición de apagado "OFF". Si la fuga persiste, coloque el cilindro en exteriores e informe a su proveedor de cuidados médicos en el hogar o representante de servicio acerca de esta situación.
8. La estación de oxígeno personal está equipada con una válvula de descarga de alta presión para garantizar la seguridad del usuario. Cuando se active, este dispositivo de seguridad emitirá un sonido extremadamente fuerte. Si escucha este sonido, apague la unidad y comuníquese con su proveedor de cuidados médicos en el hogar o representante de servicio.
9. El dispositivo no es un equipo de soporte vital y puede dejar de funcionar si se producen determinadas fallas en el dispositivo o en el suministro de corriente eléctrica. Debería tener disponible una fuente de oxígeno de reserva.
10. Existe un riesgo de incendio asociado con el enriquecimiento de oxígeno durante la terapia de oxígeno. No utilice la estación de llenado de cilindros iFill ni los accesorios cerca de chispas o fuego directo.
11. No aplique lubricante en las piezas, conexiones, tubos u otros accesorios de la estación de llenado de cilindros iFill para evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
12. Únicamente utilice piezas de repuesto que estén recomendadas por el fabricante para garantizar el funcionamiento adecuado y evitar el riesgo de incendios y quemaduras.
13. Use SÓLO los cilindros que tienen el conector de llenado de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss. Todos los cilindros deben ser inspeccionados antes de intentar llenarlos – de lo contrario, pueden ocurrir lesiones o daños.
14. Se espera que el uso de este dispositivo a una altitud superior a 2000 metros (6500 pies) o fuera de una temperatura de +5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F) o una humedad relativa superior al 90 % de humedad relativa, sin condensación, afecte negativamente al porcentaje de oxígeno y, por consiguiente, a la calidad de la terapia.
15. Fumar durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca quemaduras en el rostro e incluso provoque la muerte. No permita que se fume dentro de la misma habitación donde se encuentra la estación de llenado de cilindros iFill o cualquier otro cilindro de oxígeno.
16. Si tiene la intención de fumar, siempre debe apagar la estación de llenado de cilindros iFill y salir de la habitación donde esta se encuentra. Si no puede abandonar la habitación, debe esperar 10 minutos después de que se haya apagado la estación de llenado de cilindros iFill antes de comenzar a fumar.
17. El fuego directo durante la oxigenoterapia es peligroso y posiblemente produzca un incendio e incluso provoque la muerte. No permita fuego directo dentro de 1,6 m (5 pies) de la estación de llenado de cilindros iFill o cualquier otro cilindro de oxígeno.
18. No modifique NINGUNA de las conexiones de la estación de oxígeno personal. NUNCA lubrique las conexiones. NUNCA use ningún tipo de herramienta para conectar / desconectar el cilindro y la estación de oxígeno. Pueden ocurrir lesiones y/o daños.
19. Antes de mover o volver a colocar la estación de oxígeno personal, desconecte antes el cable de corriente CA. No hacerlo puede provocar daños a la unidad o lesiones personales.
20. No deje caer los cilindros de oxígeno. Use las dos (2) manos cuando manipule / transporte cilindros de oxígeno. De lo contrario, pueden ocurrir lesiones o daños.
21. Los niños siempre deberán estar supervisados por un adulto cuando se encuentren cerca de la estación de oxígeno personal. No hacerlo puede provocar daños a la unidad o lesiones personales.
22. Por su propia seguridad, el cilindro de oxígeno debe usarse de acuerdo a las indicaciones de su médico.
23. En ciertas circunstancias, la terapia con oxígeno puede ser peligrosa. Se aconseja consultar a un médico antes de usar oxígeno.



ADVERTENCIA

1. Riesgo de choque eléctrico: Desenchufe la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss cuando la limpie. No retire el gabinete de la estación de oxígeno. El gabinete sólo puede ser retirado por un técnico calificado de DeVilbiss. No aplique ningún líquido directamente al gabinete ni utilice ninguna solución a base de solventes derivados del petróleo o agentes limpiadores.
2. Riesgo de choque eléctrico: No enchufe ni use el producto si el gabinete está roto.
3. Riesgo de choque eléctrico: No utilice un cable de alimentación dañado.
4. Los niveles de presión sonora de la señal de alarma auditiva que son inferiores a los niveles ambientales pueden impedir que el operador reconozca las condiciones de alarma.
5. La temperatura de la superficie de los orificios de ventilación en la parte inferior de la unidad podría superar los 41 °C (105.8 °F) bajo ciertas condiciones.
6. Cuando se utiliza el dispositivo bajo condiciones de funcionamiento extremas, la temperatura cerca de la zona del respiradero de escape en la parte inferior de la unidad puede alcanzar los 55 °C (131 °F). Mantenga el cuerpo a una distancia de 81.2 cm (32 pulg.) de esta área como mínimo.



ADVERTENCIA

No es seguro para RM

1. No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.
2. No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconecte el cable de suministro eléctrico e interrumpa el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria.
3. Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.
4. Se debe evitar el uso de este equipo al lado o encima de otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se deben observar ambos equipos para verificar que estén funcionando normalmente.
5. El uso de accesorios y cables que no sean los especificados o provistos por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.
6. Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría presentar la degradación del rendimiento de este equipo.



ADVERTENCIA - ADVERTENCIAS DE MANIPULACIÓN

1. Tenga un cuidado extremo cuando manipule y llene un cilindro de oxígeno. Los cilindros llenos de oxígeno se encuentran a presión y pueden convertirse en un proyectil si se dejan caer o maltratan.
2. Nunca transporte la estación de oxígeno con un cilindro conectado a ella. Pueden ocurrir lesiones o daños.



PRECAUCIÓN

1. La ley federal restringe la venta de este aparato, el cual sólo puede ser vendido por un médico o con la prescripción de éste.
2. Do No opere la estación personal de oxígeno sin los filtros instalados.
3. No se utilizarán otros lubricantes que los recomendados por el fabricante.



PRECAUCIÓN

1. No coloque esta unidad cerca de otros equipos o aparatos que crean o atraen campos electromagnéticos. Colocar la unidad en campos electromagnéticos mayores de 10 V/m puede afectar su funcionamiento. Como ejemplo de dicho equipo podemos citar los desfibriladores, el equipo de diatermia, los teléfonos móviles o celulares, las radios CB, los juguetes con radiocontrol, los hornos microondas, etc.
2. Cuando transporte la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss tenga cuidado de no golpear la unidad o los conectores con obstáculos en el camino. De lo contrario, puede provocar daños a la estación de oxígeno.

ⓘ NOTA– No conecte el dispositivo a una toma de corriente eléctrica controlada por un interruptor de pared.

ⓘ NOTA– El enchufe de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss tiene una clavija más ancha que la otra. Para disminuir el riesgo de choque eléctrico, este enchufe tiene el propósito de entrar en el tomacorriente de una sola manera. No intente alterar esta medida de seguridad.

ⓘ NOTA– DeVilbiss recomienda dejar un cilindro lleno de oxígeno con el paciente DESPUÉS de instalar la estación de oxígeno personal e indicar al paciente que siempre debe tener un cilindro lleno a la mano.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Lista de verificación del proveedor

Antes de dejar una estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss con un usuario, DEBE completarse la siguiente lista de verificación:

1. Revise todas las partes en busca de daños durante el transporte. En caso de encontrar daños, no la use. Comuníquese con DeVilbiss para recibir indicaciones.
2. Verifique que la prueba hidrostática del cilindro esté vigente y no haya vencido.
3. Enseñe al usuario el funcionamiento seguro de la estación de oxígeno personal y revise TODAS las advertencias.
4. Deje una copia de esta guía de instrucciones con el usuario.

❗ NOTA– DeVilbiss recomienda dejar un cilindro lleno de oxígeno con el paciente **DESPUÉS** de instalar la estación de oxígeno personal e indicar al paciente que siempre debe tener un cilindro lleno a la mano.

INTRODUCCIÓN

Esta guía de instrucciones le servirá para familiarizarse con la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss. Asegúrese de leer y entender esta guía de instrucciones antes de hacer funcionar su estación de oxígeno. Las precauciones importantes se indican en toda la guía; preste una atención especial a toda la información de seguridad. Si tiene preguntas, comuníquese con el proveedor del equipo DeVilbiss.

❗ NOTA– Todas las referencias del cilindro en toda esta guía representan un cilindro de oxígeno.

Uso indicado

El sistema de llenado de cilindros de oxígeno Modelo 535D está diseñado para suministrar oxígeno presurizado para llenar cilindros de oxígeno para el uso de pacientes ambulatorios. Este aparato está diseñado para proporcionar 93% ($\pm 3\%$) de oxígeno. Este aparato puede ser usado en casas, asilos, instituciones de cuidados de pacientes, etc.

Aplicación médica

El producto de la estación personal de oxígeno DeVilbiss iFill de la serie modelo 535 permite el llenado de los cilindros de oxígeno por parte de los pacientes en sus casas. El producto se dirige al mercado de atención domiciliar e institucional para aquellos distribuidores/instituciones que ofrecen dispositivos de terapia de oxígeno ambulatorios. La estación personal de oxígeno DeVilbiss iFill de la serie modelo 535 no proporciona oxígeno directamente a un paciente, se utiliza para llenar únicamente cilindros de oxígeno.

Descripción del producto

La estación personal de oxígeno DeVilbiss iFill utiliza un compresor de cabezal de doble presión para alimentar simultáneamente un sistema de generación de oxígeno por adsorción de oscilación de presión y un intensificador de presión neumático. Está diseñada para proporcionar oxígeno suplementario para llenar cilindros portátiles para uso ambulatorio.

Los cilindros de oxígeno se conectan a la unidad iFill con un conjunto de acoplador y boquilla para cilindros. El acoplador específico de la aplicación ayuda a garantizar que no se puedan conectar inadvertidamente otros cilindros al sistema iFill.

La estación iFill está diseñada para llenar varios tamaños de cilindros de oxígeno portátiles. Los cilindros están disponibles con un dispositivo de conservación de oxígeno integrado, un regulador de flujo continuo o una válvula de poste 870 montada en la parte superior.

Un dispositivo sensor de oxígeno a bordo (DeVilbiss OSD®) monitorea el nivel de concentración de oxígeno para asegurar que se mantenga dentro de las especificaciones ($93\% \pm 3\%$).

PARTES IMPORTANTES

Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss (Figuras A y B)

1. Conector de llenado de oxígeno (referido como conector de llenado en toda la guía)
2. Tapa del conector de llenado de oxígeno / adaptador del cilindro (referido como tapa del conector de llenado y/o adaptador del cilindro en toda la guía)
3. Collarín del puerto de llenado de oxígeno (referido como collarín del puerto de llenado en toda la guía)
4. Etiqueta de instrucciones (Figura C)
5. Etiqueta del panel indicador (Figura C)
6. Botón de inicio/parada
7. Soporte
8. Entrada de la red eléctrica con fusibles o entrada con un disyuntor reajutable
9. Asa delantera
10. Asa trasera
11. Hueco del asa de transporte
12. Filtro(s) de aire (2 – uno en cada lado)
13. Medidor de horas – detrás del filtro en el lado de la etiqueta del panel indicador (lado derecho)



Figura A



Figura B

Etiquetas del panel de indicador e instrucciones de iFill (Figura C)

Etiqueta de instrucciones

1. Coloca el regulador a posición "apagado"
2. Remueva la tapadera de la unidad iFill
3. Acople el cilindro de oxígeno en el conector de llenado hasta que uede asegurado en su sitio
4. Apreta el botón "Partida/Parada"
5. Baja el collar del portal, leveante el cilindro. Reemplazca la tapadera.

Etiqueta del panel indicador

6. LED (rojo) "servicio requerido"
7. LED (verde) "en espera"
8. LED (verde) "lleno"
9. LED (verde) "llenando"



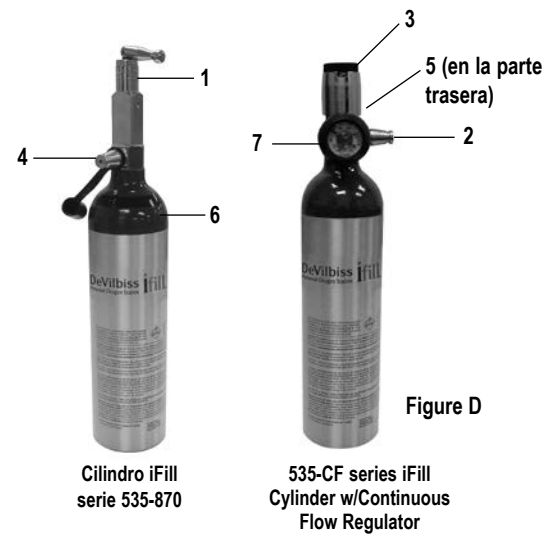
Figura C

Cilindro de oxígeno iFill (Figura D)

1. Válvula del cilindro
2. Conector de llenado de oxígeno
3. Sélecteur rotatif
4. Conector de llenado de oxígeno
5. Adaptador de cánula (en la parte trasera)
6. Fecha de prueba hidrostática - Comuníquese con su proveedor de cuidados médicos en el hogar o con el fabricante del cilindro para saber más detalles.
7. Manómetro o medidor de oxígeno

Accesorios / piezas de repuesto

1. Filtro(s) de aire
535D-605 (6 filtros)
2. Cilindro de oxígeno con válvula 870 iFill (EE.UU.)
535D-M6-870 535D-C-870 535D-D-870 535D-E-870
Cilindro de oxígeno con válvula 870 iFill (CAN)
535C-M6-870 535C-C-870 535C-D-870
3. Cilindro de oxígeno con regulador de flujo continuo iFill (EE.UU.)
535D-D-CF 535D-E-CF
Cilindro de oxígeno con regulador de flujo continuo iFill (Canada)
535C-C-CF 535C-D-CF 535C-E-CF



PREPARACIÓN

NOTA— Antes de hacer funcionar la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss por primera vez, ubique el aparato en el lugar deseado.

Elección del lugar



ADVERTENCIA

1. La estación personal de oxígeno de DeVilbiss iFill debe estar al menos a 15 cm (6 pulg.) de las paredes, cortinas o muebles para asegurar un suficiente flujo de aire. La estación de oxígeno debe ubicarse de tal manera que evite los contaminantes del aire o humos.
2. Evite colocar la estación de oxígeno cerca de calentadores, radiadores o rejillas de salida de aire caliente. Debe mantenerse a una distancia por lo menos de 5 pies (1.6 m) de objetos calientes o que despidan chispas ni cerca de llamas.
3. No la use dentro de un closet.
4. No la use en un área en donde el aire pudiera estar contaminado con monóxido de carbono, ya que puede acortar la vida útil de la unidad (por ejemplo, cerca de motores que funcionan con gasolina, hornos o calentadores).

Transporte de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss



ADVERTENCIA

NUNCA transporte la estación de oxígeno personal con un cilindro conectado a ella o guardado sobre ella, ya que pueden ocurrir lesiones o daños.



PRECAUCIÓN

Cuando transporte la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss tenga cuidado de no golpear la unidad o los conectores con obstáculos en el camino. De lo contrario, puede provocar daños a la estación de oxígeno.

Hay tres (3) métodos para transportar la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss de manera segura (Figura 1):

1. Jale o empuje la unidad con sus ruedas pivotantes usando el asa delantera. Avance en una línea recta orientada desde el frente a la parte posterior para evitar que se vuelque. Detenga la unidad para cambiar de dirección.
2. Cargue la unidad usando las asas delantera y trasera simultáneamente.
3. Cargue la unidad usando el asa delantera y el hueco ubicado debajo de la parte trasera de la base.

Lista de verificación de funcionamiento de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss

NOTA— Cada vez que la estación de oxígeno se use para llenar un cilindro, siga todos los pasos siguientes:

1. Verifique la fecha de la prueba hidrostática, Figura D6 – Los cilindros de aluminio deben someterse a pruebas cada cinco (5) años. Comuníquese con su proveedor de cuidados médicos en el hogar o con el fabricante del cilindro para conocer los detalles.

NOTA— No llene los cilindros que no han sido sometidos a pruebas en los últimos cinco (5) años. Comuníquese con su proveedor DeVilbiss para que sean reemplazados.

2. Realice la inspección antes del llenado del cilindro siguiendo el examen externo del cilindro de oxígeno iFill descrito a continuación.



Figura 1



ADVERTENCIA

Use SÓLO los cilindros que tienen el conector de llenado de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss. Todos los cilindros deben ser inspeccionados antes de intentar llenarlos – de lo contrario, pueden ocurrir lesiones o daños.

Examen externo del cilindro de oxígeno iFill

1. Examine el exterior del cilindro en busca de las condiciones siguientes y reemplace el cilindro si existen:
 - a. Abolladuras o golpes
 - b. Quemaduras por arco eléctrico
 - c. Aceite o grasa
 - d. Cualquier otro signo de daño que pudiera calificar a un cilindro como inaceptable o inseguro para su uso.
2. Examine el cilindro en busca de evidencia de incendio o daño térmico. Las evidencias incluyen carbonizado o ampollamiento de la pintura o de otro revestimiento protector o indicador de sensibilidad al calor. Si se encuentra algún daño térmico o por incendio, reemplace el cilindro.
3. Inspeccione el conector de llenado buscando lo siguiente:
 - a. Residuos, aceite o grasa
 - b. Signos notorios de daño
 - c. Signos de corrosión dentro de la válvula
 - d. Signos de daño por calor excesivo o incendio

llame a su proveedor de cuidados médicos en el hogar si encuentra alguna de las condiciones siguientes

FUNCIONAMIENTO

Conexión del cilindro de oxígeno iFill a la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss



ADVERTENCIA

Riesgo de incendio. No lo lubrique. No permita que la grasa o el aceite de sus manos o de otro origen se pongan en contacto con el regulador o la conexión de la válvula del cilindro. Estos contaminantes pueden ser inflamables y causar lesiones.



PELIGRO

1. No modifique NINGUNA de las conexiones de la estación de oxígeno personal. NUNCA lubrique las conexiones. NUNCA use ningún tipo de herramienta para conectar / desconectar el cilindro y la estación de oxígeno. Pueden ocurrir lesiones y/o daños.
2. No deje caer los cilindros de oxígeno. Use las dos (2) manos cuando manipule / transporte cilindros de oxígeno. De lo contrario, pueden ocurrir lesiones o daños.
3. Riesgo de choque eléctrico. No utilice un cable de alimentación dañado.

❗ NOTA– Consulte los peligros generales y advertencias, y las advertencias de manipulación de este manual.

1. Enchufe el cable eléctrico en el tomacorriente.
2. Gire el selector rotatorio del regulador del cilindro a la posición de apagado (“OFF”). En los cilindros de la serie 535-870, cierre la válvula.
3. Retire la tapa del conector de llenado de oxígeno. **❗ NOTA**– En los cilindros 535-870, puede que sea necesario retirar el regulador o el aparato de regulación para fijar el cilindro a la estación de oxígeno iFill.
4. Coloque el cilindro sobre el soporte al tiempo que alinea el conector de niple del cilindro con el conector de llenado. Oprima el cilindro hasta que escuche un chasquido, señal de que se ha asentado (Figura 2). **❗ NOTA**– Cuando utilice los cilindros de menor tamaño M4 o M6, es necesario colocar la tapa del conector de llenado / adaptador del cilindro en el soporte para ayudar a sostener el cilindro. Cuando utilice los cilindros más grandes ML6, C, D o E, no es necesario usar la tapa del conector de llenado / adaptador del cilindro y puede dejarse colgar sobre un lado.

Llenado del cilindro de oxígeno iFill

❗ NOTA– No use el cilindro cuando se está llenando.

❗ NOTA– Consulte los peligros generales y advertencias, y las advertencias de manipulación de este manual.

1. Verifique que la estación de oxígeno personal esté conectada.
2. Verifique que el cilindro esté conectado de manera segura a la estación de oxígeno. Consulte la sección Conexión del cilindro de oxígeno iFill a la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.
3. Presione el botón de inicio/parada en el panel de control (Figura 3).
4. Debe ocurrir la secuencia de eventos siguiente:
 - a. Se ilumina la luz (verde) “LLENANDO” mientras se llena el cilindro (consulte la tabla Tiempos de llenado del cilindro de oxígeno iFill).
 - b. Cuando el cilindro está lleno, se ilumina la luz (verde) “LLENO”. Proceda a retirar el cilindro de oxígeno iFill.

❗ NOTA– Si se enciende la luz (ROJA) “servicio requerido” y se escucha una alerta audible, proceda a la sección Guía de detección y solución de problemas de este manual de instrucciones.



Figura 2



Figura 3

Explicación de las luces

Color De La Luz Indicadora	Estado de la estación de oxígeno	Efecto
Ninguno	La estación de oxígeno está desconectada.	Ninguno
En espera (verde)	La estación de oxígeno está lista para comenzar a llenar cilindros.	No ha iniciado el llenado de cilindros
Llenando (verde)	La estación de oxígeno está encendida y el cilindro se está llenando.	El cilindro se está llenando
Lleno (verde)	El cilindro está lleno.	Retire el cilindro.
Requiere servicio (rojo) y alerta audible	La estación de oxígeno está encendida pero el cilindro no se está llenando debido a una falla interna.	Comuníquese con su proveedor de DeVilbiss.

Remoción del cilindro de oxígeno iFill



ADVERTENCIA

- No modifique ninguna de las conexiones de la estación de oxígeno personal. Nunca debe lubricar las conexiones. Nunca use ningún tipo de herramienta para conectar / desconectar el cilindro y la estación de oxígeno. De lo contrario, pueden ocurrir lesiones severas y/o daños.
- Tenga un cuidado extremo cuando manipule y llene un cilindro de oxígeno. Los cilindros llenos de oxígeno se encuentran a presión y pueden convertirse en un proyectil si se dejan caer o maltratan.

NOTA– Consulte los peligros generales y advertencias, y las advertencias de manipulación de este manual.

- Retire el cilindro de oxígeno lleno empujando hacia abajo el collarín del puerto de llenado ubicado debajo del conector de niple del cilindro mientras usa la otra mano para sujetar el cilindro (Figura 4).
- Levante el cilindro para retirarlo del conector de llenado. La luz verde “en espera” se encenderá después de una breve demora.
- El oxígeno escapará por el conector de llenado durante un período corto después de retirar el cilindro. Puede ir acompañado de un estallido muy ligero con una ráfaga de aire. Esto es algo normal.**
- Efectúe uno (1) de los siguientes pasos:
 - Si lo desea, llene otro cilindro. Consulte la lista de verificación de funcionamiento de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.
 - Coloque la tapa del conector de llenado.

NOTA– Siempre deberá usar la tapa del conector de llenado cuando los cilindros no se estén llenando.



Figura 4

Ajuste del selector rotatorio del cilindro de oxígeno iFill en el parámetro prescrito

- En los cilindros 535-870, coloque un regulador o dispositivo de conservación en el poste 870 y abra la válvula del poste del cilindro 870.
- Coloque la cánula nasal en el adaptador de cánula del cilindro de oxígeno iFill.
- Coloque la cánula en su nariz y cara.
- Gire el selector rotatorio hasta ponerlo en el parámetro de litros por minuto prescrito por su médico.
- Respire de manera normal.



ADVERTENCIA

Cambiar el ajuste del selector giratorio afectará la dosis de oxígeno suministrada, NO modifique el ajuste a menos que se lo indique el médico.

- Para apagar el flujo de oxígeno, gire el selector rotatorio en sentido antihorario hasta la posición de apagado “OFF”. En los cilindros 535-870, cierre la válvula del poste 870.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente tabla de solución de problemas le ayudará a analizar y corregir las fallas pequeñas de funcionamiento del sistema. Si los procedimientos sugeridos no son útiles, llame a su proveedor de cuidados médicos en el hogar DeVilbiss. No intente realizar otras tareas de mantenimiento.



ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no retire el gabinete. El gabinete sólo puede ser retirado por un técnico calificado en cuidados médicos en el hogar de DeVilbiss. Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss.

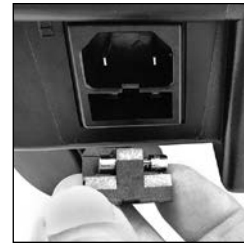
Cilindro de oxígeno / regulador iFill

Problema	Solución
No hay luces indicadoras encendidas.	1. Verifique que el cable eléctrico de la estación de oxígeno personal esté enchufado de manera correcta en el tomacorriente. Verifique que el cortacorriente cerca de la entrada del cable eléctrico esté oprimido. Si aun así no se encienden las luces indicadoras, comuníquese con su proveedor DeVilbiss.

Problema	Solución
Luz roja encendida.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el cilindro de oxígeno iFill esté conectado correctamente. 2. Presione el botón de inicio/parada. Si la luz roja permanece encendida, comuníquese con su proveedor DeVilbiss para que le den mantenimiento. 3. Si la luz roja se enciende durante el proceso de llenado, verifique que el cilindro esté conectado de manera correcta. Retire el cilindro y vuelva a instalarlo. Verifique que el selector rotatorio del cilindro esté en la posición de apagado "OFF". Presione el botón de inicio/parada para apagar la luz roja y luego otra vez para reiniciar el proceso de llenado del cilindro. Si la luz roja vuelve a encenderse durante el proceso de llenado, comuníquese con su proveedor DeVilbiss para que le den mantenimiento.
Tiempo excesivo de llenado O la luz verde de llenado permanece encendida.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique que el selector rotatorio del cilindro de oxígeno iFill esté en la posición "OFF". 2. Revise los tiempos de llenado mostrados en la tabla de tiempos típicos de llenado del cilindro de oxígeno. 3. Verifique que el cilindro esté conectado de manera apropiada: Presione el botón de inicio/parada para volver al modo de espera. Retire el cilindro y vuelva a instalarlo. Presione el botón de inicio/parada para empezar a llenar el cilindro. 4. Si el problema persiste, comuníquese con su proveedor DeVilbiss para que le den mantenimiento.

Reemplazo del fusible (modelos con conector de entrada de CA con fusibles)

1. Desconecte el cable de alimentación de CA del conector de entrada de CA.
2. Con un pequeño destornillador, abra suavemente el cajón de fusibles del conector de entrada de CA.
3. Retire el fusible defectuoso del extremo expuesto del cajón de fusibles, deseche el fusible defectuoso.
4. Retire el fusible de repuesto del cajón de fusibles y deslícelo en el extremo expuesto del cajón de fusibles donde se retiró el fusible defectuoso.
5. Inserte el cajón de fusibles en el conector de entrada de CA hasta que quede completamente asentado y a ras con la carcasa del conector de entrada de CA.



Cilindro de oxígeno / regulador iFill

Problema	Solución
El cilindro de oxígeno iFill emite un silbido.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gire el selector rotatorio a la posición de apagado ("OFF"). Si utiliza cilindros de la serie 870, cierre la válvula. 2. Si continúa el silbido, llame a su proveedor DeVilbiss.
La válvula del cilindro de oxígeno iFill está abierta y el selector rotatorio está ajustado a la velocidad de flujo prescrita, pero no está administrando oxígeno.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el indicador de contenido de oxígeno. Rellene el cilindro si el indicador muestra que está vacío. 2. Verifique que la cánulas con tubos esté recta y no esté prensada. Si está dañada, reemplácela. 3. Llame a su proveedor DeVilbiss para que le den mantenimiento.

PREGUNTAS COMUNES Y SUS RESPUESTAS

- P.** ¿Por qué hace mi iFill un sonido de estallido muy ligero cuando retiro el cilindro?
- R.** El sonido de estallido muy ligero se debe a la presión que sale del sistema para facilitar la instalación del siguiente cilindro.
- P.** ¿Por qué se debe limpiar el acoplador únicamente con un paño limpio, seco, sin pelusa y sólo cuando es necesario?
- R.** Las soluciones limpiadoras pueden ser inflamables y/o pueden contaminar el cilindro.
- P.** ¿Por qué no puedo usar los cilindros antiguos con el iFill?
- R.** El iFill tiene una conexión patentada requerida por la FDA y por lo mismo otros cilindros no son compatibles.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

Filtro de la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss



PRECAUCIÓN

1. No haga funcionar la estación de oxígeno personal sin tener los filtros instalados.
2. No se utilizarán otros lubricantes que los recomendados por el fabricante.

NOTA– La estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss tiene dos (2) filtros, uno a cada lado del gabinete (FIGURA A).

NOTA– Realice este procedimiento al menos UNA VEZ A LA SEMANA.

1. Desenchufe la estación de oxígeno personal del tomacorriente.
2. Retire los filtros.
3. Limpie los filtros con una aspiradora o lávelos con agua jabonosa tibia y enjuague abundantemente.
4. Deje secar los filtros completamente antes de volverlos a instalar.

Gabinete externo



ADVERTENCIA

Riesgo de choque eléctrico: Desenchufe la estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss cuando la limpie. No retire el gabinete de la estación de oxígeno. El gabinete sólo puede ser retirado por un técnico calificado de DeVilbiss. No aplique ningún líquido directamente al gabinete ni utilice ninguna solución a base de solventes derivados del petróleo o agentes limpiadores.

1. Limpie el gabinete exterior usando una esponja o paño húmedos con un limpiador doméstico ligero y seque.
2. Sólo en caso de ser necesario, limpie el acoplador con un paño limpio, seco y sin pelusa.

Limpieza

	Intervalo de desinfección recomendado	Cantidad de ciclos de desinfección	Agentes de limpieza compatibles/temperatura máxima de limpieza
Filtros de entrada de aire	Una vez por semana	260	Limpie con una aspiradora o lave en agua jabonosa tibia
Gabinete exterior	Una vez por semana	260	Limpie con un paño húmedo o una esponja con un limpiador doméstico suave y séquelo.

*cantidad de ciclos de limpieza determinados por el intervalo de limpieza recomendado y la vida útil esperada de 5 años.

Mantenimiento

	Intervalo de inspección	Intervalo de reemplazo	Especificación
	Una vez por semana	Si se desgarran o se dañan	20 PPI; filtro de partículas gruesas
Filtros de entrada de aire	Inspeccione junto con el servicio del compresor	Reemplace si es necesario	Partículas < 0,3 micras
Concentración de oxígeno	3 años	N/D	93 % ± 3 % O ₂
Indicadores auditivos y visuales	3 años	N/D	Alarma audible e indicadores LED
Compresor	3 años	N/D	30 psi de salida máxima
Intensificador	3 años	N/D	2200 psi de salida máxima

ESPECIFICACIONES

Estación de oxígeno personal iFill DeVilbiss

Temperatura de funcionamiento:	5° C a 35° C (41° F a 95° F)
Rango de humedad de funcionamiento:	15 a 90% H.R. sin condensación
Rango de presión atmosférica de funcionamiento:	780 hPa a 1013 hPa (2000 metros, ~ 6500 pies de altitud respecto al nivel del mar)
Rango de temperatura de almacenamiento:	-25° C a +70° C (-13° F a +158° F)
Rango de humedad de almacenamiento:	5 a 90%, sin condensación
Requisitos eléctricos:	115V~ 60Hz 4,3 Amps
Rango de voltaje de funcionamiento:	97 – 127V~ 60 HZ
Rango de alimentación:	400 vatios en promedio
Pureza del oxígeno:	93% de O ₂ ± 3%
Dimensiones: (incluidas las ruedas) sin cilindro	31,1 cm An. x 72,4 cm Alt. x 57,4 cm Prof. (12,25" x 28,5" x 22,5")
Peso:	30 Kg. (66 lbs.)
Peso de envío:	34,5 Kg. (76 lbs.)
Protección de entrada:	IP21
Nivel máximo de presión sonora ponderado A	52 dBA
Nivel máximo de potencia sonora	62 dBA
Presión máxima limitada normal y condiciones de falla única	22,75 Mpa (3300 psi)
Aprobaciones (50Hz solamente) EN60601-1	TUV

Consulte el manual de servicio iFill (LT-1929) para una descripción técnica.

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Tiempos típicos de llenado del cilindro de oxígeno iFill

NOTA– Todos los tiempos de llenado son aproximados y pueden variar dependiendo de la altitud y las condiciones medioambientales.

Los tiempos típicos de llenado del cilindro desde vacío a 2,000 +/- 200 psig son los siguientes:

M4 (0,7L)60 Minutos	C (1,8L).....130 Minutos
M6 (1,0L)75 Minutos	D (2,9L).....215 Minutos
ML6 (1,2L)90 Minutos	E (4,7L).....350 Minutos

NOTA– Puede ocurrir degradación del rendimiento si la unidad se opera fuera de los parámetros de funcionamiento especificados.



ADVERTENCIA

Los niveles de presión sonora de la señal de alarma auditiva que son inferiores a los niveles ambientales pueden impedir que el operador reconozca las condiciones de alarma.

Descripción de todas las señales de alarma auditivas

- La estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill incluye una condición de alarma que indica que se requiere servicio.
- La alarma de servicio requerido es una condición de alarma técnica de baja prioridad.
- La alarma se comprueba al encenderse, la alarma audible suena durante 0,5 segundos cuando el iFill se conecta por primera vez a la corriente alterna, esto verifica que la alerta audible funciona.
- El dispositivo emite una alarma entre 4 y 70 segundos después de que se produce una falla.
- La POSICIÓN DEL OPERADOR durante el funcionamiento de la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill es normalmente a distancia o en otra habitación, el iFill funciona sin vigilancia mientras se llenan los cilindros de oxígeno.

INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA



ADVERTENCIA



No es seguro para RM

No llevar el dispositivo ni los accesorios a un entorno de resonancia magnética (RM), ya que puede representar un riesgo inaceptable para el paciente o se puede dañar la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill o los dispositivos médicos de resonancia magnética. El dispositivo y los accesorios no fueron evaluados en cuanto a seguridad dentro de un entorno de resonancia magnética.

No usar el dispositivo ni los accesorios en un entorno con equipos electromagnéticos, como equipos de tomografía computarizada, diatermia, RFID y sistemas de seguridad electromagnéticos (detectores de metal) ya que puede causar riesgos inaceptables para el paciente o se puede dañar la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill. Algunas fuentes electromagnéticas pueden no ser aparentes. Si se notan cambios inexplicables en el funcionamiento de este dispositivo, si está emitiendo sonidos inusuales o fuertes, desconecte el cable de suministro eléctrico e interrumpa el uso. Comuníquese con su proveedor de atención médica domiciliaria.

Este dispositivo es adecuado para su uso en el hogar y en entornos de atención médica, excepto cerca del EQUIPO QUIRÚRGICO HF activo y la sala blindada de RF de un SISTEMA ME para imágenes de resonancia magnética, donde la intensidad de las PERTURBACIONES electromagnéticas es alta.



ADVERTENCIA

Se debe evitar el uso de este equipo al lado o encima de otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si tal uso es necesario, se deben observar ambos equipos para verificar que estén funcionando normalmente.



ADVERTENCIA

El uso de accesorios y cables que no sean los especificados o provistos por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y provocar un funcionamiento incorrecto.



ADVERTENCIA

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de la estación de oxígeno personal DeVilbiss iFill, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, se podría presentar la degradación del rendimiento de este equipo.

DEVOLUCIÓN Y ELIMINACIÓN



























Después de usar el dispositivo, devuelva el dispositivo al proveedor para su desecho. El equipo, incluidos los accesorios y los componentes internos, no es parte de los residuos domiciliarios normales; ese equipo se fabrica con materiales de gran calidad y puede reciclarse y volver a utilizarse. El motor interno, las tarjetas de circuito impreso y el cableado deben sacarse de la unidad y reciclarse como residuo electrónico. Los componentes metálicos pueden reciclarse como metales. Los lechos de tamices pueden eliminarse como residuos domésticos. Los componentes plásticos restantes deben reciclarse como plásticos. La Directiva 2012/19/UE del Parlamento Europeo sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE) dispone que los equipos eléctricos y electrónicos se recojan y eliminen separados de otros residuos urbanos no seleccionados, con el objetivo de reciclarlos. El símbolo de un contenedor de basura tachado con un aspa indica que se debe recoger por separado.

A fin de minimizar el IMPACTO AMBIENTAL del Sistema de llenado de oxígeno de la serie 535 durante su USO NORMAL, retire cualquier cilindro de oxígeno del Sistema de llenado de oxígeno de la serie 535 y desenchúfelo de la corriente alterna. Limpie los filtros de entrada de aire del gabinete para que funcionen de la manera más eficiente, como se indica en la sección de Mantenimiento de esta guía.

TABLE DES MATIÈRES

Symboles CEI.....	fr - 25
Mises en garde importantes.....	fr - 25
Dangers et avertissements généraux.....	fr - 26
Consignes de manipulation.....	fr - 27
Précautions et remarques.....	fr - 27
Liste de vérification du fournisseur.....	fr - 28
Introduction.....	fr - 28
Conseils d'utilisation.....	fr - 28
Application médicale.....	fr - 28
Description du produit.....	fr - 28
Pièces principales	
Générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss.....	fr - 28
Étiquettes du tableau « Instructions et voyants iFill ».....	fr - 28
Bouteille d'oxygène iFill et régulateur.....	fr - 29
Accessoires/Pièces de rechange.....	fr - 29
Préparation	
Choisir l'emplacement.....	fr - 29
Transport du générateur d'oxygène personnel.....	fr - 29
Liste de vérification du fonctionnement du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss.....	fr - 29
Inspection externe de la bouteille d'oxygène iFill.....	fr - 30
Fonctionnement	
Branchement de la bouteille iFill sur le générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss.....	fr - 30
Remplissage de la bouteille d'oxygène iFill.....	fr - 30
Explication des voyants indicateurs.....	fr - 31
Retrait de la bouteille d'oxygène iFill.....	fr - 31
Réglages adéquats du sélecteur rotatif de la bouteille d'oxygène iFill.....	fr - 31
Dépannage.....	fr - 31
Générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss.....	fr - 32
Remplacement de fusible.....	fr - 32
Bouteille d'oxygène et régulateur iFill.....	fr - 32
Questions-réponses types.....	fr - 32
Nettoyage/Entretien	
Nettoyage du filtre.....	fr - 32
Boîtier.....	fr - 33
Caractéristiques techniques	
Générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss.....	fr - 33
Durées de remplissage typiques de la bouteille d'oxygène iFill.....	fr - 33
Description de tous les signaux d'alarme sonores.....	fr - 34
Informations de compatibilité électromagnétique.....	fr - 34
Retour et élimination.....	fr - 34

SYMBOLES CEI

	Il est nécessaire de lire et comprendre les instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. i Ce symbole a un fond bleu sur l'étiquette du produit.		Risque de décharge électrique. Ne pas ouvrir		Démarrage/Arrêt Appuyez sur le bouton pour démarrer ou arrêter le remplissage de la bouteille		Entretien nécessaire
	Danger : ne fumez pas à proximité du patient ou de l'appareil. i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Equipo Tipo B - Parte aplicada		En attente L'appareil est en mode Veille		Remplissage de la bouteille
	N'utilisez pas d'huile, de graisse ni de lubrifiant i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Protection électrique de classe II - double isolation	CB1	Disjoncteur		Bouteille pleine
	N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou de flammes nues i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Courant alternatif		Fusible remplaçable		Fabricant
	Ne pas pousser, risque de renversement i Ce symbole a un cercle rouge avec une barre oblique sur l'étiquette du produit.		Plage de températures de fonctionnement +5 - +35 °C (+41 - +95 °F)	REF	Catalogue/Numéro de modèle		Marque d'homologation TUV Rheinland
	Avertissements d'ordre général i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les situations dangereuses à éviter.		Plage de mesure de la pression atmosphérique située entre 780 et 1013 hPa (à un niveau de la mer d'environ 6500 pieds)	SN	Numéro de série		Pas de RM (incompatible aux RM) incompatible avec un environnement à résonance magnétique
	Informations importantes i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les informations importantes que vous devriez connaître.		En vertu de la législation fédérale des États-Unis, cet appareil ne peut être vendu ou prescrit que par un médecin.		IP21	Indice de protection - Protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre les chutes verticales de gouttes d'eau.	
	Notes et informations sur les symboles i Ce symbole est utilisé tout au long de ce manuel pour indiquer les notes, conseils utiles, recommandations et informations.		Cet appareil contient des équipements électriques et/ou électroniques qui doivent être recyclés d'après la directive 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)				

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Les informations contenues dans ce manuel sont destinées à aider à un emploi du matériel dans de bonnes conditions de sécurité et pour permettre de bénéficier au maximum de ses avantages.

L'oxygène fourni par ce matériel ne doit pas être envisagé pour la réanimation et l'oxygène fourni doit être exclusivement à 93 % (+- 3 %). Avant d'utiliser un appareil électrique, veuillez toujours respecter les mesures de sécurité de base. Lire toutes les instructions avant utilisation. Les informations importantes sont mises en évidence par les termes suivants :



DANGER

Indique une situation dangereuse imminente qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer la mort ou des blessures graves chez l'utilisateur ou l'opérateur si elle n'est pas évitée.



MISE EN GARDE

Indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait provoquer des dommages matériels, des blessures ou des dommages sur l'appareil si elle n'est pas évitée.



IMPORTANT

Indique les informations importantes que vous devriez connaître.



REMARQUE

Indique les notes, conseils utiles, recommandations et informations.

Lire toutes les instructions avant l'utilisation.

DANGER - NE PAS FUMER 

Dangers et avertissements généraux

Vous DEVEZ suivre à la lettre toutes les instructions suivantes pour installer, monter et faire fonctionner le générateur d'oxygène personnel en toute sécurité :



DANGER

1. Risque de décharge électrique. Ne pas démonter. Aucune pièce du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss ne peut être réparée par l'utilisateur. Pour toute réparation, contactez votre fournisseur ou d'autres centres d'entretien autorisés. ce center.
2. Risque d'incendie. Ne pas lubrifier. Le régulateur ou le raccord de robinet de bouteille ne doivent jamais être en contact avec de la graisse ou de l'huile. De tels contaminants peuvent être inflammables et provoquer des brûlures.
3. La station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill devrait se trouver à une distance de 15 cm (6 po) au moins de tout mur, rideau ou autre objet qui pourrait empêcher un débit d'air normal à l'entrée et à la sortie de l'appareil. Le générateur d'oxygène doit être installé à l'écart des émissions de polluants ou de vapeurs.
4. Risque d'incendie. L'oxygène peut brûler rapidement Ne fumez jamais lorsque votre générateur d'oxygène personnel fonctionne ou lorsque vous vous trouvez à côté d'une personne sous oxygénothérapie. Votre générateur d'oxygène personnel doit toujours se trouver à au moins 1,6 m (5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme ouverte.
5. Risque d'incendie. Ne posez pas la canule à plat pendant que la bouteille débite de l'oxygène Une concentration élevée d'oxygène peut rapidement causer des brûlures.
6. Risque de renversement. Ne pas pousser, s'appuyer ou déposer quelque chose sur l'appareil qui peut se renverser et causer des blessures.



AVERTISSEMENT

1. Commencez toujours par lire et par comprendre ce guide de l'utilisateur ainsi que les avertissements de l'étiquette de la bouteille d'oxygène avant d'installer, de monter ou de faire fonctionner cet appareil. Si vous ne pouvez pas comprendre les avertissements, les précautions ou les instructions, contactez votre fournisseur ou un technicien, si besoin est, avant d'essayer d'installer ou d'utiliser cet appareil - si vous ne respectez pas cette consigne, vous pouvez vous blesser ou endommager l'appareil.
2. L'utilisation de cet appareil est réservée à un seul patient sous oxygénothérapie. Les bouteilles NE PEUVENT être utilisées QUE par un patient sous oxygénothérapie et ne peuvent être distribuées à toute autre personne.
3. Ne bloquez JAMAIS les orifices à air du produit et ne le placez jamais sur une surface molle, tel un lit ou un canapé, où les orifices à air pourraient être bloqués. Faites en sorte que tous les orifices à air soient exempts de peluches, de cheveux et d'autres objets similaires.
4. Ne placez jamais l'appareil à côté du chauffage, des radiateurs ou des bouches de chaleur. Votre générateur d'oxygène personnel doit toujours se trouver à au moins 1,6 m (5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme ouverte.
5. Ne l'utilisez jamais dans un placard fermé.
6. N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit où l'air peut contenir du monoxyde de carbone car cela pourrait réduire sa durée de vie (par ex. à proximité d'un moteur à essence, d'une chaudière ou d'un radiateur).
7. Si la bouteille d'oxygène fuit, n'essayez pas de l'utiliser. Réglez le sélecteur rotatif du régulateur sur « OFF ». Si la fuite continue, placez la bouteille à l'extérieur et avertissez votre prestataire de soins de santé à domicile ou votre réparateur.
8. Le générateur d'oxygène personnel est équipé d'une valve de sûreté à haute pression pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Cette valve fait énormément de bruit lorsqu'elle est activée. Si c'est le cas, éteignez l'appareil et contactez votre prestataire de soins de santé à la maison ou votre réparateur.
9. L'appareil n'est pas un équipement de survie et peut s'arrêter de fonctionner en cas de défauts de l'appareil ou de coupure de courant. Prévoyez une source d'oxygène de secours à disposition.
10. Un risque d'incendie est associé à l'enrichissement en oxygène pendant l'oxygénothérapie. N'utilisez pas la station de remplissage de bouteille iFill ou les accessoires à proximité d'une étincelle ou de flammes nues.
11. Ne lubrifiez pas les raccords, branchements, tuyaux ou autres accessoires de la station de remplissage de bouteille iFill pour éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
12. Utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant pour garantir le bon fonctionnement et éviter tout risque d'incendie et de brûlures.
13. Utilisez UNIQUEMENT des bouteilles équipées d'un raccord de remplissage de générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss. Toutes les bouteilles doivent être vérifiées avant d'essayer de les remplir. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures ou des dommages matériels.
14. L'utilisation de cet appareil à une altitude supérieure à 2 000 mètres (6 500 ft) ou à une température non comprise entre +5 °C et +35 °C (+41 °F et +95 °F) ou avec une humidité relative supérieure à 90 %, sans condensation, est susceptible d'altérer le pourcentage d'oxygène et, par conséquent, la qualité de la thérapie.
15. Fumer pendant l'oxygénothérapie est dangereux et peut causer des brûlures au visage ou entraîner la mort. Interdisez de fumer dans la pièce où se trouve la station de remplissage de bouteille iFill ou toute autre bouteille d'oxygène.
16. Avant de fumer, vous devez toujours éteindre la station de remplissage de bouteille iFill et quitter la pièce où se trouve la station de remplissage de bouteille iFill. Si vous ne pouvez pas quitter la pièce, attendez 10 minutes après avoir éteint la station de remplissage de bouteille iFill avant de fumer.
17. La présence de flammes nues durant l'oxygénothérapie est dangereuse et peut causer un incendie ou entraîner la mort. Interdisez les flammes nues à moins de 1,6 mètre (5 ft) de la station de remplissage de bouteille iFill ou de toute autre bouteille d'oxygène.
18. Ne modifiez jamais les raccords du générateur d'oxygène personnel. Ne lubrifiez JAMAIS les raccords. N'utilisez JAMAIS d'outils pour brancher ou débrancher la bouteille et le générateur d'oxygène. Une telle pratique pourrait causer des blessures ou des dommages matériels.
19. Avant de déplacer le générateur d'oxygène personnel, débranchez toujours son cordon d'alimentation c.a. Dans le cas contraire, l'appareil peut être endommagé et vous pouvez vous blesser.
20. Ne laissez jamais tomber les bouteilles d'oxygène. Manipulez et transportez toujours les bouteilles d'oxygène à deux (2) mains. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser ou endommager le matériel.
21. Les enfants se trouvant à proximité du générateur d'oxygène doivent toujours être surveillés. Dans le cas contraire, l'appareil peut être endommagé et ils peuvent se blesser.
22. Pour votre sécurité, utilisez toujours la bouteille d'oxygène en respectant l'ordonnance de votre médecin.
23. Dans certains cas, une oxygénothérapie peut s'avérer dangereuse. Demandez toujours l'avis d'un médecin avant d'utiliser de l'oxygène.



AVERTISSEMENT

1. Danger d'électrocution. Débranchez le générateur d'oxygène personnel lorsque vous le nettoyez. N'enlevez pas le boîtier du générateur. Ce dernier ne peut être retiré que par un technicien DeVilbiss. N'appliquez jamais directement du liquide sur le boîtier et n'utilisez jamais de solvant ou de détachant à base de pétrole.
2. Risque d'électrocution : Ne branchez pas et n'utilisez pas le produit si l'armoire est cassée.
3. Risque d'électrocution : N'utilisez pas un câble d'alimentation abîmé.
4. Les niveaux de pression acoustique des signaux d'alarme sonores inférieurs aux niveaux ambiants peuvent empêcher l'opérateur de reconnaître les conditions d'alarme.
5. La température de surface de la zone d'échappement d'air située en bas de l'unité peut dépasser 41 °C (105,8 °F) sous certaines conditions.
6. Lorsque l'appareil est utilisé dans des conditions extrêmes, la température à proximité des sorties de ventilation au bas de l'appareil peut atteindre 55 °C (131 °F). N'approchez aucune partie du corps à moins de 81,2 cm (32 po) de cette zone.



AVERTISSEMENT

Incompatible avec la RM

1. N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill ou les appareils de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.
2. Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile.
3. Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENTS CHIRURGICAUX HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.
4. Il faut éviter d'utiliser cet équipement à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
5. L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.
6. L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm (12 pouces) de n'importe quelle partie de la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.



WARNING-CONSIGNES DE MANIPULATION

1. Faites toujours extrêmement attention lorsque vous manipulez et que vous remplacez la bouteille d'oxygène. Les bouteilles d'oxygène pleines sont sous pression et peuvent se transformer en projectile si elle tombent ou ne sont pas manipulées correctement.
2. Ne transportez jamais un générateur d'oxygène équipé d'une bouteille branchée. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.



MISE EN GARDE

1. Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance médicale.
2. Ne mettez pas la station d'oxygène personnelle en marche sans avoir installé les filtres.
3. N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.



MISE EN GARDE

1. Ne pas poser l'appareil près d'autres dispositifs générant ou attirant des champs électromagnétiques. Le placer dans un champ électromagnétique de plus de 10 V/m risque de nuire à son fonctionnement. Exemples d'équipements de ce type : défibrillateurs, appareils de diathermie, téléphones cellulaires (portables), radios CB, jouets à télécommande radio, fours à micro-ondes, etc.
2. Ne transportez jamais le générateur d'oxygène personnel équipé d'une bouteille branchée ou entreposée, car vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

REMARQUE– Ne connectez pas l'appareil à une prise électrique contrôlée par un interrupteur mural.

REMARQUE– Une des fiches de la prise du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss est plus large que l'autre. Pour éviter toute décharge électrique, cette prise ne peut être branchée que d'une seule façon. N'essayez jamais de contourner cette mesure de sécurité.

REMARQUE– DeVilbiss vous conseille de laisser au patient une bouteille d'oxygène pleine APRÈS avoir configuré le générateur d'oxygène et de lui conseiller de toujours garder une bouteille pleine disponible.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Liste de vérification du fournisseur

Avant de laisser le générateur d'oxygène personnel iFill DeViBiss à un patient, vous DEVEZ effectuer toutes les vérifications suivantes :

1. Vérifiez qu'aucune des pièces de l'appareil n'a été endommagée durant le transport. Si c'est le cas, ne l'utilisez pas. Contactez DeViBiss pour obtenir des instructions supplémentaires.
2. Vérifiez que la date de test hydrostatique de la bouteille d'oxygène n'a pas expiré.
3. Apprenez à l'utilisateur comment faire fonctionner son générateur d'oxygène personnel en toute sécurité et étudiez ensemble TOUS les avertissements.
4. Donnez au patient un exemplaire de ce guide de l'utilisateur.

REMARQUE– DeViBiss vous conseille de laisser au patient une bouteille d'oxygène pleine APRÈS avoir configuré le générateur d'oxygène et de lui conseiller de toujours garder une bouteille pleine disponible.

INTRODUCTION

Ce guide de l'utilisateur vous familiarisera avec le générateur d'oxygène personnel iFill DeViBiss. Lisez et comprenez toutes les instructions de ce guide avant de faire fonctionner votre générateur d'oxygène. Il contient des mises en garde importantes ; veuillez prêter une attention particulière à toutes les consignes de sécurité. Si vous avez des questions, contactez votre fournisseur d'équipement DeViBiss. **REMARQUE**– Toutes les références à la bouteille dans le présent guide s'applique à une bouteille d'oxygène.

Conseils d'utilisation

Le système de remplissage 535D fournit de l'oxygène sous pression pour les bouteilles devant être branchées sur l'appareil ambulatoire du patient. Ce dispositif fournit 93 % ($\pm 3\%$) d'oxygène. Il peut être utilisé à domicile, dans les maisons de soins infirmiers, les cliniques, etc.

Application médicale

Le modèle 535 de station d'oxygène personnelle DeViBiss iFill permet de remplir des bouteilles d'oxygène à domicile. Ce produit est prévu pour les marchés des soins à domicile et des établissements pour les revendeurs/établissements qui proposent des appareils d'oxygénothérapie ambulatoire. Le modèle 535 de station d'oxygène personnelle DeViBiss iFill ne fournit pas d'oxygène directement au patient, il est uniquement prévu pour remplir les bouteilles d'oxygène.

Description du produit

La station d'oxygène personnelle DeViBiss iFill est équipée d'un compresseur à deux têtes de pressurisation pour alimenter simultanément un système de génération d'oxygène à adsorption modulée en pression et un multiplicateur de pression pneumatique. Elle est conçue pour fournir un appoint d'oxygène destiné au remplissage de bouteilles à usage ambulatoire.

Les bouteilles d'oxygène sont fixées à l'appareil iFill au moyen d'un coupleur et d'un mamelon de bouteille. Le coupleur est conçu pour une application spécifique et permet de s'assurer qu'aucune autre bouteille ne peut être connectée au système iFill par inadvertance.

La station iFill est conçue pour le remplissage de bouteilles portables de différentes tailles. Les bouteilles sont munies d'un économiseur d'oxygène intégré, d'un régulateur de débit continu ou d'un robinet à tige 870 monté sur le haut de la bouteille.

Le dispositif OSD intégré (DeViBiss OSD[®]) contrôle la concentration d'oxygène pour la maintenir au niveau requis (93 % \pm 3 %).

PIÈCES PRINCIPALES

Générateur d'oxygène personnel iFill DeViBiss (Figures A et B)

1. Raccord de remplissage d'oxygène (désigné 'raccord de remplissage' dans le présent guide)
2. Capuchon du raccord de remplissage/adaptateur de la bouteille d'oxygène (désigné 'capuchon du raccord de remplissage et/ou adaptateur de la bouteille' dans le présent guide)
3. Collier d'orifice de remplissage d'oxygène (désigné 'collier d'orifice de remplissage' dans le présent guide)
4. Étiquette d'instruction (Figure C)
5. Étiquette du panneau indicateur (Figure C)
6. Bouton marche/arrêt
7. Berceau
8. Entrée secteur à fusible ou entrée avec disjoncteur réarmable
9. Poignée avant
10. Poignée arrière
11. Logement de la poignée de transport
12. Filtres à air (2 - un de chaque côté)
13. Compteur horaire - derrière le filtre, sur le côté de l'étiquette du panneau des indicateurs (côté droit)

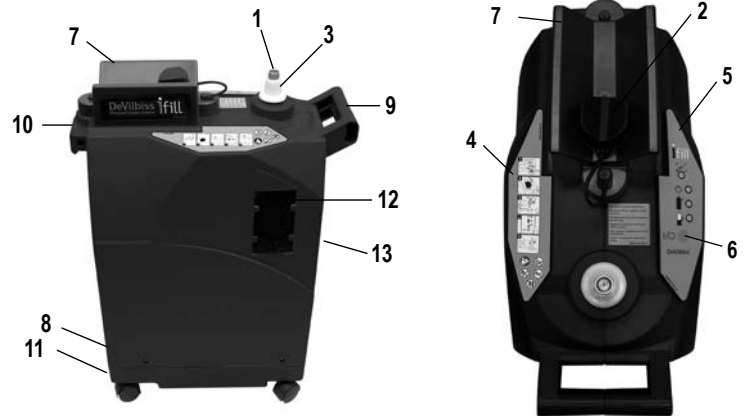


Figure A

Figure B

Étiquettes du tableau « Instructions et voyants iFill » (Figure C)

Étiquette d'instruction

1. Placer le cylindre du régulateur à arrêt
2. Enlever le bouchon de l'unité iFill
3. Embroïter le cylindre d'oxygène dans le connecteur de remplissage d'oxygène et l'encliqueter
4. Peser sur le bouton démarrage/arrêt
5. Presser la bague de sortie d'air, soulever le cylindre et replacer le bouchon

Étiquette du panneau indicateur

6. Voyant (rouge) indicateur d'entretien
7. Voyant (Vert) de mode de veille



Figure C

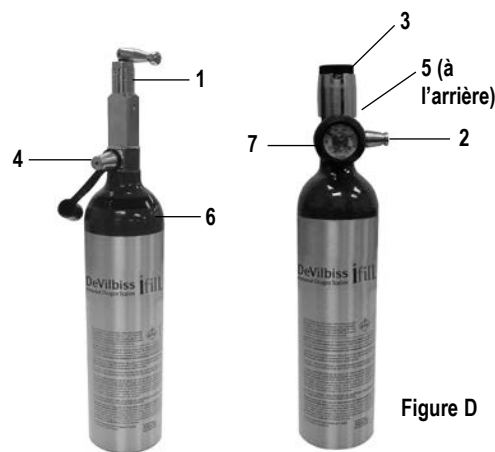
8. Voyant (Vert) de bouteille pleine
9. Voyant (Vert) de remplissage

Bouteille d'oxygène iFill (Figure D)

1. Robinet de la bouteille
2. Raccord de remplissage d'oxygène
3. Sélecteur rotatif
4. Raccord de remplissage d'oxygène
5. Raccord de canule (à l'arrière)
6. Date du test hydrostatique - Contactez votre fournisseur de produits de soins à domicile ou le fabricant de la bouteille pour de plus amples informations.
7. Manomètre du contenu d'oxygène

Accessoires/Pièces de rechange

1. Filtre(s) d'air
535D-605 (6 filtres)
2. Bouteille d'oxygène avec robinet 870 iFill (États-Unis)
535D-M6-870 535D-C-870 535D-D-870 535D-E-870
Bouteille d'oxygène avec robinet 870 iFill (CAN)
535C-M6-870 535C-C-870 535C-D-870
3. Bouteille d'oxygène iFill dotée d'un régulateur de débit continu (USA)
535D-D-CF 535D-E-CF
Bouteille d'oxygène iFill dotée d'un régulateur de débit continu (Canada)
535C-C-CF 535C-D-CF 535C-E-CF



Cilindro iFill
séries 535-870

Bouteille iFill de la
gamme 535-CF, dotée
d'un régulateur de
débit continu

PRÉPARATION

REMARQUE– Avant d'utiliser le générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss pour la première fois, placez-le où vous voulez.

Choisir l'emplacement



AVERTISSEMENT

1. Installez la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill à une distance de 15 cm (6 po) au moins de tout mur, rideau ou meuble pour garantir un débit d'air suffisant. Le générateur d'oxygène doit être installé à l'écart des émissions de polluants ou de vapeurs.
2. Ne placez jamais l'appareil à côté du chauffage, des radiateurs ou des bouches de chaleur. Votre générateur d'oxygène personnel doit toujours se trouver à au moins 1,6 m (5 pi) de tout objet chaud, dégageant des étincelles ou de toute flamme ouverte.
3. Ne l'utilisez jamais dans un placard fermé.
4. N'utilisez jamais l'appareil dans un endroit où l'air peut contenir du monoxyde de carbone car cela pourrait réduire sa durée de vie (par ex. à proximité d'un moteur à essence, d'une chaudière ou d'un radiateur).

Transport du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss



ADVERTENCIA

Ne transportez jamais le générateur d'oxygène personnel équipé d'une bouteille branchée ou entreposée, car vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.



ATTENTION

Lorsque vous transportez le générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss, faites attention à ne pas le cogner ou cogner les connecteurs. Si cela se produisait, il pourrait s'endommager.

Il existe trois (3) façons de transporter le générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss en toute sécurité (Figure 1):

1. Tirez ou poussez l'appareil à roulettes à l'aide de la poignée avant. Déplacez-vous en ligne droite afin que l'appareil ne se renverse pas. Arrêtez-vous complètement avant de changer de direction.
2. Portez l'appareil en le soulevant par les poignées avant et arrière en même temps.
3. Soulevez l'appareil en agrippant la poignée avant et en plaçant l'autre main dans le renforcement situé sous la partie arrière du socle.

Liste de vérification du fonctionnement du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss

REMARQUE– À chaque fois que vous utilisez le générateur d'oxygène pour remplir une bouteille, effectuez la procédure suivante.

1. Vérifiez la date du test hydrostatique – **Figure D6** - Les bouteilles en aluminium doivent être testées tous les cinq (5) ans. Contactez votre prestataire de produits de soins à domicile ou le fabricant de la bouteille pour de plus amples détails à ce sujet.

REMARQUE– Ne remplissez pas les bouteilles d'oxygène qui n'ont pas été testées durant les cinq (5) dernières années. Contactez votre fournisseur DeVilbiss pour obtenir des bouteilles de rechange.

2. Avant de remplir la bouteille d'oxygène iFill, examinez sa partie externe en suivant les consignes ci-dessous.



Figure 1



AVERTISSEMENT

Utilisez UNIQUEMENT des bouteilles équipées d'un raccord de remplissage de générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss. Toutes les bouteilles doivent être vérifiées avant d'essayer de les remplir. Le non-respect de cette consigne peut causer des blessures ou des dommages matériels.

Inspection externe de la bouteille d'oxygène iFill

- Vérifiez que la partie externe de la bouteille n'a pas :
 - De bosses ou de creux
 - De brûlure d'arc électrique
 - D'huile ou de graisse
 - D'autres dommages rendant l'utilisation de la bouteille impossible ou dangereuse.
- Examinez la bouteille pour voir si elle a été endommagée par la chaleur ou par le feu. Si c'est le cas, la peinture sera éventuellement carbonisée, elle aura des cloques ou sera recouverte d'un revêtement protecteur ou d'un indicateur de sensibilité thermique. Si vous remarquez que la bouteille a subi des dommages thermiques, remplacez-la.
- Inspectez le raccord de remplissage d'oxygène :
 - Débris, huile ou graisse
 - Des dommages importants
 - Des signes de corrosion à l'intérieur de la valve
 - Des dommages excessifs dus à la chaleur ou à un incendie.

Si vous découvrez les problèmes suivants, appelez votre fournisseur de produits de soins à domicile.

FONCTIONNEMENT

Branchement de la bouteille iFill sur le générateur d'oxygène personnel iFill de DeVilbiss



DANGER

Danger d'incendie. Ne pas lubrifier. Le régulateur ou le raccord de robinet de bouteille ne doivent jamais être en contact avec de la graisse ou de l'huile. De tels contaminants peuvent être inflammables et provoquer des brûlures.



AVERTISSEMENT

- Ne modifiez jamais les raccords du générateur d'oxygène personnel. Ne lubrifiez JAMAIS les raccords. N'utilisez JAMAIS d'outils pour brancher ou débrancher la bouteille et le générateur d'oxygène. Une telle pratique pourrait causer des blessures ou des dommages matériels.
- Ne laissez jamais tomber les bouteilles d'oxygène. Manipulez et transportez toujours les bouteilles d'oxygène à deux (2) mains. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser ou endommager le matériel.
- Risque d'électrocution : N'utilisez pas un câble d'alimentation abîmé.

REMARQUE– Consultez les sections DANGERS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX AINSI QUE CONSIGNES DE MANIPULATION de ce manuel.

- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale.
- Régler le sélecteur rotatif du régulateur de bouteille à la position « OFF ». Sur les bouteilles de séries 535-870, fermer le robinet.
- Retirer le capuchon du raccord de remplissage d'oxygène. **REMARQUE**– Sur les bouteilles de séries 535-870, il peut être nécessaire de retirer le régulateur ou l'économiseur pour fixer la bouteille au générateur d'oxygène iFill.
- Placez la bouteille sur le berceau en alignant le raccord de mamelon de la bouteille d'oxygène sur le raccord de remplissage. Appuyez sur la bouteille jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant qu'elle est enclenchée (Figure 2). **REMARQUE**– Pour soutenir les bouteilles d'oxygène M4 ou M6 plus petites, placez l'adaptateur de bouteille/capuchon du raccord de remplissage dans le berceau. Les bouteilles d'oxygène ML6, C, D ou E plus grandes n'ont pas besoin de l'adaptateur de bouteille/capuchon de raccord de remplissage pour tenir, et ce dernier peut donc pendre sur le côté.

Remplissage de la bouteille d'oxygène iFill

REMARQUE– N'utilisez pas la bouteille durant le remplissage.

REMARQUE– Consultez les sections DANGERS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX AINSI QUE CONSIGNES DE MANIPULATION de ce manuel.

- Vérifiez que le générateur d'oxygène personnel est bien branché.
- Vérifiez que la bouteille est bien connectée au générateur d'oxygène. Consultez la section *Branchement de la bouteille iFill sur le générateur d'oxygène personnel iFill de DeVilbiss*.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt du tableau « voyants » (Figure 3).
- La séquence d'événements suivants doit alors se dérouler :
 - L'indicateur (vert) de REMPLISSAGE s'allume lorsque la bouteille est en train de se remplir (consultez la section *Durées de remplissage de la bouteille d'oxygène iFill*).
 - Le voyant (vert) PLEIN s'allume lorsque que la bouteille est pleine. Retirez la bouteille d'oxygène iFill.

REMARQUE– Si le voyant d'entretien (ROUGE) s'allume et que l'alarme sonore retentit, consultez la section DÉPANNAGE de ce manuel.



Figure 2



Figure 3

Explication des voyants indicateurs

Couleur du voyant lumineux	État du générateur d'oxygène	Conséquence
Ancune	Le générateur d'oxygène est débranché.	Aucune
En mode de veille (vert)	Le générateur d'oxygène est prêt à commencer à remplir les bouteilles.	Le remplissage de bouteille n'a pas commencé
Remplissage en cours (vert)	Le générateur d'oxygène est sous tension et la bouteille est en train de se remplir.	La bouteille est en train de se remplir
Plein (vert)	La bouteille est pleine.	Retirez la bouteille
Alarme sonore et d'entretien (rouge)	Le générateur d'oxygène est sous tension mais la bouteille ne se remplit pas à cause d'une défaillance interne.	Contactez votre fournisseur DeVilbiss

Retrait de la bouteille d'oxygène iFill



AVERTISSEMENT

1. Ne modifiez jamais les raccords du générateur d'oxygène personnel. Ne lubrifiez jamais les raccords. N'utilisez jamais d'outils pour brancher ou débrancher la bouteille et le générateur d'oxygène. Une telle pratique pourrait causer des blessures ou des dommages matériels.
2. Manipulez toujours la bouteille d'oxygène avec soin lorsque vous la remplacez. Les bouteilles d'oxygène pleines sont sous pression et peuvent se transformer en projectile si elle tombent ou ne sont pas manipulées correctement.

REMARQUE– Consultez les sections *DANGERS ET AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX AINSI QUE CONSIGNES DE MANIPULATION* de ce manuel.

1. Retirez la bouteille pleine en appuyant sur le collier d'orifice de remplissage situé sous le raccord de mamelon de la bouteille, tout en stabilisant cette dernière avec l'autre main (Figure 4).
2. Soulevez la bouteille pour la déconnecter du raccord de remplissage d'oxygène. Le voyant vert de mode de veille s'allume au bout de quelques secondes.
3. Pendant quelques secondes après que la bouteille ait été retirée, de l'oxygène s'échappe du raccord de remplissage en faisant éventuellement du bruit (pop). C'est tout à fait normal.
4. Effectuez une (1) des procédures suivantes :
 - a. Le cas échéant, remplissez une autre bouteille d'oxygène. Consultez la *Liste de vérification du fonctionnement du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss*.
 - b. Placez le capuchon du raccord de remplissage d'oxygène sur ce dernier.

REMARQUE– Le capuchon du raccord de remplissage d'oxygène doit toujours être installé lorsque les bouteilles ne sont pas remplies.



Figure 4

Réglages adéquats du sélecteur rotatif de la bouteille d'oxygène iFill

1. Sur les bouteilles 535-870, fixez un régulateur ou un économiseur sur la tige de la bouteille 870 et ouvrez le robinet à tige de la bouteille 870.
2. Fixez la canule nasale au raccord de canule de la bouteille d'oxygène iFill.
3. Fixez la canule sur votre nez/visage.
4. Réglez le sélecteur rotatif sur L/min. comme cela a été prescrit par votre docteur.
5. Respirez normalement.



AVERTISSEMENT

La modification du réglage détermine la dose d'oxygène fournie, et nous vous conseillons de NE JAMAIS le modifier, à moins que votre médecin ne le prescrive.

6. Pour arrêter le débit d'oxygène, faites tourner le sélecteur rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit sur « OFF ». Sur les bouteilles 535-870, fermez le robinet à tige 870.

DÉPANNAGE

Le tableau de dépannage suivant vous aidera à analyser et à réparer les pannes mineures du système. Si les procédures suggérées ne fonctionnent pas, contactez votre fournisseur de produits de soins à domicile DeVilbiss N'essayez jamais d'effectuer d'autres types d'entretien.



AVERTISSEMENT

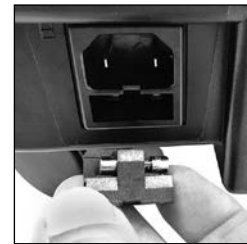
Pour éviter de vous électrocuter, ne retirez jamais le boîtier de l'appareil. Ce dernier ne peut être retiré que par un technicien DeVilbiss.

Générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss

Problème	Solution
Aucun voyant n'est allumé.	1. Vérifiez que le cordon d'alimentation du générateur d'oxygène personnel est correctement branché dans la prise murale. Vérifiez que l'interrupteur situé à proximité de l'entrée du cordon d'alimentation est enfoncé. Si le voyant ne s'allume toujours pas, contactez votre fournisseur DeVilbiss.
Le voyant rouge est allumé.	1. Vérifiez que la bouteille d'oxygène iFill est bien connectée. 2. Appuyez sur le bouton marche/arrêt. Si le voyant rouge est toujours allumé, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour qu'il vienne le réparer. 3. Si le voyant rouge s'allume durant la procédure de remplissage, vérifiez que la bouteille est correctement connectée. Retirez la bouteille et réinstallez-la. Vérifiez que le sélecteur rotatif de la bouteille est sur « OFF ». Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre le voyant rouge puis redémarrez le remplissage de la bouteille. Si le voyant rouge est toujours allumé, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour qu'il vienne le réparer.
Durée de remplissage excessive OU le voyant de remplissage vert reste allumé.	1. Vérifiez que le sélecteur rotatif de votre régulateur ou économiseur est réglé sur « OFF ». 2. Veillez à fermer le robinet sur les bouteilles de séries 870. 3. Vérifiez le tableau Durées de remplissage typiques de la bouteille d'oxygène. 4. Vérifiez que la bouteille est correctement branchée : Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour revenir au mode veille. Retirez la bouteille et réinstallez-la. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer le remplissage de la bouteille. 5. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur DeVilbiss pour qu'il vienne réparer l'appareil.

Remplacement de fusible (modèles avec connecteur d'alimentation CA à fusible)

- Débranchez le cordon d'alimentation CA du connecteur d'alimentation CA.
- À l'aide d'un petit tournevis, ouvrez doucement le tiroir à fusibles sur le connecteur d'alimentation CA.
- Retirez le fusible à remplacer de l'extrémité exposée du tiroir à fusibles et jetez-le.
- Retirez le fusible de remplacement du tiroir à fusibles et glissez-le dans l'extrémité exposée du tiroir à fusibles à l'endroit du fusible précédent.
- Insérez le tiroir à fusibles dans le connecteur d'alimentation CA jusqu'à ce qu'il soit bien en place et qu'il affleure le boîtier du connecteur d'alimentation CA.



Bouteille/régulateur d'oxygène iFill

Problème	Solution
La bouteille d'oxygène iFill émet un sifflement.	1. Tourner le sélecteur rotatif jusqu'à la position OFF. Fermer le robinet de la bouteille lors de l'utilisation de bouteilles de séries 870. 2. Si le sifflement continue, appelez votre fournisseur DeVilbiss.
Le robinet de la bouteille d'oxygène iFill est ouvert et le sélecteur rotatif est réglé au débit prescrit, mais l'oxygène n'est pas administré.	1. Vérifiez le manomètre du contenu d'oxygène. Remplissez la bouteille si le manomètre indique qu'elle est vide. 2. Vérifiez que la tube de canule est droite et non pincée. Si elle est endommagée, remplacez-la. 3. Appelez votre fournisseur DeVilbiss pour qu'il vienne réparer l'appareil.

QUESTIONS-RÉPONSES TYPES

- Q. Pourquoi mon générateur iFill fait-il un bruit (pop) lorsque je retire la bouteille ?**
A. Ce bruit provient du relâchement de la pression du système, pour que vous puissiez installer plus facilement la bouteille suivante.
- Q. Pourquoi le coupleur doit-il être nettoyé uniquement lorsque c'est nécessaire, avec un chiffon propre, sec et non pelucheux ?**
A. Les solutions de nettoyage peuvent s'avérer inflammables et/ou peuvent contaminer la bouteille.
- Q. Pourquoi mes anciennes bouteilles ne sont-elles pas compatibles avec le générateur iFill ?**
A. Comme l'exige la FDA, le générateur d'oxygène iFill est équipé d'une connexion exclusive, compatible uniquement avec certaines bouteilles.

ENTRETIEN/NETTOYAGE

Filtres du générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss



ATTENTION

- N'utilisez jamais le générateur d'oxygène personnel sans avoir installé les filtres adéquats.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.

REMARQUE– Le générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss est équipé de deux (2) filtres, un de chaque côté du boîtier (FIGURE A).

REMARQUE– Effectuez cette procédure au moins UNE FOIS PAR SEMAINE.

- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Retirez les filtres.
- Nettoyez les filtres à l'aide d'un aspirateur ou lavez-les à l'eau chaude savonneuse puis rincez-les soigneusement.
- Séchez soigneusement les filtres avant de les réinstaller.

Boîtier externe



AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution. Débranchez le générateur d'oxygène personnel lorsque vous le nettoyez. N'enlevez pas le boîtier du générateur. Ce dernier ne peut être retiré que par un technicien DeVilbiss. N'appliquez jamais directement du liquide sur le boîtier et n'utilisez jamais de solvant ou de détachant à base de pétrole.

1. Nettoyez l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge trempée dans un nettoyant domestique doux et séchez-le avec un chiffon.
2. Le cas échéant, essuyez le coupleur avec un chiffon propre, sec et sans peluche.

Nettoyage

	Armoire extérieure	Nombre de cycles de nettoyage *	Agents de nettoyage compatibles/température maximale de lavage
Filtres d'admission d'air	Une fois par semaine	260	Nettoyez les filtres à l'aide d'un aspirateur ou lavez-les à l'eau tiède savonneuse
Armoire extérieure	Une fois par semaine	260	Nettoyez l'extérieur du boîtier à l'aide d'un chiffon humide ou d'une éponge imbibée de nettoyant domestique doux et séchez avec un chiffon

* nombre de cycles de nettoyage déterminés par l'intervalle de nettoyage recommandé et la durée de vie prévue de 5 ans

Entretien

	Intervalle d'inspection	Intervalle de remplacement	Caractéristiques
Filtres d'admission d'air	Une fois par semaine	Si déchiré ou endommagé	20 PPI ; filtre à grosses particules
Filtre bactériologique d'extrémité	Inspectez lors de l'entretien du compresseur	Remplacez-le si nécessaire	Particules < 0,3 microns
Concentration d'oxygène	3 ans	S/O	93 % ± 3 % O ₂
Indicateurs visuels et sonores	3 ans	S/O	Alerte sonore et indicateurs LED
Compresseur	3 ans	S/O	Sortie maximale 30 psi
Multiplicateur de pression	3 ans	S/O	Sortie maximale 2200 psi

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Générateur d'oxygène personnel iFill DeVilbiss

Température de fonctionnement : 41°F à 95°F (5°C à 35°C)
Plage d'humidité de fonctionnement : 15 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Plage de pression atmosphérique de fonctionnement : 780 hPa à 1013 hPa (2000 mètres, ~6500 ft au-dessus du niveau de la mer)
Storage Temperature Range: -13°F to +158°F (-25°C to +70°C)
Plage d'humidité d'entreposage : 5 % à 90 % (sans condensation)
Caractéristiques électriques : 115V~ 60Hz 4.3 Amps
Plage de tension de fonctionnement : 97 – 127V~ 60HZ
Gamme des puissances : 400 Watts en moyenne
Pureté de l'oxygène : 93% O₂ ± 3%
Dimensions : (y compris les roulettes) sans bouteille 12,25 po L x 28,5 po H x 22,5 po P (12.25"W x 28.5"H x 22.5"D)
Poids : 66 lb (30kg)
Poids d'expédition : 76 lb (34.5kg)
Protection contre la pénétration : IP21
Un niveau de pression acoustique pondéré maximal : 52 dBA
Niveau de puissance acoustique maximal : 62 dBA
Pression maximale dans des conditions normales : 3300 psi (22,75 MPa)
Consultez le guide d'entretien iFill (LT-1929) pour une description technique.

Caractéristiques susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Durées de remplissage typiques de la bouteille d'oxygène iFill

REMARQUE– Toutes les durées de remplissage sont approximatives et peuvent varier en fonction de l'altitude et des conditions environnementales.

Les durées de remplissage typiques d'une bouteille de vide à 2 000 +/- 200 psig sont les suivants :

M4 (0.7L) 60 Minutes C (1.8L) 130 Minutes
M6 (1.0L) 75 Minutes D (2.9L) 215 Minutes
ML6 (1.2L) 90 Minutes E (4.7L) 350 Minutes

REMARQUE– Une dégradation de la performance de l'appareil peut se produire si ce dernier est utilisé en dehors des paramètres de fonctionnement spécifiés.



AVERTISSEMENT

Les niveaux de pression acoustique des signaux d'alarme sonores inférieurs aux niveaux ambiants peuvent empêcher l'opérateur de reconnaître les conditions d'alarme.

Description de tous les signaux d'alarme sonores

- La station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill intègre une condition d'alarme indiquant « entretien nécessaire ».
- L'alarme d'entretien est une condition d'alarme de type technique à faible priorité.
- L'alarme est testée au moment de la mise sous tension, sonne pendant 0,5 secondes lorsque iFill est branché sur l'alimentation secteur, permettant ainsi de vérifier que l'alerte sonore fonctionne.
- L'alarme de l'appareil fonctionne entre 4 et 70 secondes en cas de défaillance.
- La POSITION DE L'OPÉRATEUR pendant le fonctionnement de la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill est normalement à distance ou dans une autre pièce, iFill fonctionne sans surveillance pendant le remplissage des bouteilles d'oxygène.

INFORMATIONS DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



AVERTISSEMENT



Incompatible avec la RM

N'utilisez pas l'appareil ni les accessoires dans un environnement de résonance magnétique (RM), car une telle utilisation pourrait provoquer un risque inacceptable pour le patient ou endommager la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill ou les appareils de RM. La sécurité de l'appareil et de ses accessoires n'a pas été évaluée dans un environnement RM.

Ne pas utiliser l'appareil ni ses accessoires dans un environnement avec des équipements électromagnétiques tels que des scanners, appareils de diathermie, appareils à puce RFID et systèmes de sécurité électromagnétique (détecteurs de métaux) qui pourraient causer des risques inacceptables pour le patient ou endommager la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill. Certaines sources électromagnétiques peuvent ne pas être visibles, si vous remarquez des modifications inexplicables dans les performances de cet appareil, s'il émet des bruits forts ou inhabituels, débranchez le cordon d'alimentation et cessez de l'utiliser. Contactez votre prestataire de soins à domicile.

Cet appareil convient à une utilisation à domicile et dans des environnements de santé sauf à proximité D'ÉQUIPEMENTS CHIRURGICAUX HF et la pièce blindée à HF d'un SYSTÈME ME pour imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des PERTURBATIONS magnétiques est élevée.



AVERTISSEMENT

Il faut éviter d'utiliser cet équipement à côté ou au-dessus d'autres équipements car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet équipement et les autres pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



AVERTISSEMENT

L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement pourrait entraîner des émissions électromagnétiques accrues ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un mauvais fonctionnement.



AVERTISSEMENT

L'équipement de communications RF portable (y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doit pas être utilisé à moins de 30 cm (12 pouces) de n'importe quelle partie de la station d'oxygène personnelle DeVilbiss iFill, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner la dégradation des performances de l'équipement.

RETOUR ET ÉLIMINATION

Après l'utilisation de l'appareil, veuillez retourner celui-ci au fournisseur pour qu'il soit éliminé. L'équipement, incluant des accessoires et des composants internes, ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers ; un tel équipement est fabriqué à partir de matériaux de qualité supérieure et peut être recyclé et réutilisé. Le moteur interne, la carte de circuit imprimé et le câblage doivent être retirés de l'unité et recyclés en tant que déchets électroniques. Les composants métalliques peuvent être recyclés avec les métaux. Les lits de tamis peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Les composants restants en plastique doivent être recyclés comme tel. La directive européenne 2012/19/EU relative aux Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les équipements électriques et électroniques soient collectés et mis au rebut séparément des déchets ménagers afin d'être recyclés. Le symbole représentant une poubelle avec une croix indique qu'une collecte séparée doit être effectuée.

Pour réduire l'IMPACT ENVIRONNEMENTAL du système de remplissage d'oxygène 535 lors d'une UTILISATION NORMALE, retirez toute bouteille d'oxygène du système de remplissage d'oxygène 535 et débranchez le système de remplissage d'oxygène 535 du secteur. Nettoyez les filtres d'admission d'air de l'armoire pour un fonctionnement plus efficace, comme indiqué dans la section Entretien du présent guide.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Heathfield Lane
Birkenshaw
West Yorkshire BD11 2HW
ENGLAND
+44 (0) 845 0600 333

Australian Sponsor:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRALIA
+61 02 9899 3144

Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCE
+33 (0) 3 83 495 495

DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
GERMANY
+49 (0) 621-178-98-0



A-535D Rev E

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com

DeVilbiss® and DeVilbiss iFill® are registered trademarks of DeVilbiss Healthcare.

© 2020 DeVilbiss Healthcare LLC. 08.20 All Rights Reserved.

A-535D Rev. E